

BC 636
BC 636 D
BC 646
BC 646 D
BC 646 DX
BC 656
BC 656 D
BC 656 DX

STIGA®



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен харсторез**
УПЪТВАЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Hand-held powered brushcutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käeskanav mootoriga võsalõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussaileuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojų vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT**Roçadora manual motorizada****MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO**Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual****MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU**Портативный моторизованный нусторез****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK**Ručne prenosný motorový krovinorez****NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL**Prenosna motorna kosa****PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR**Ručna motorna trimer kosačica****PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV**Motordriven bärbar manuell röjsåg****BRUKSANVISNING**

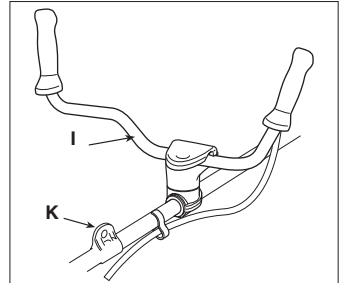
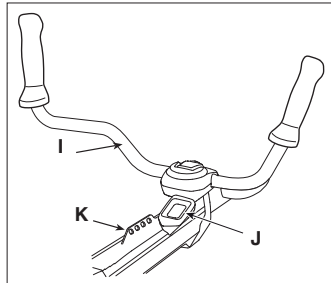
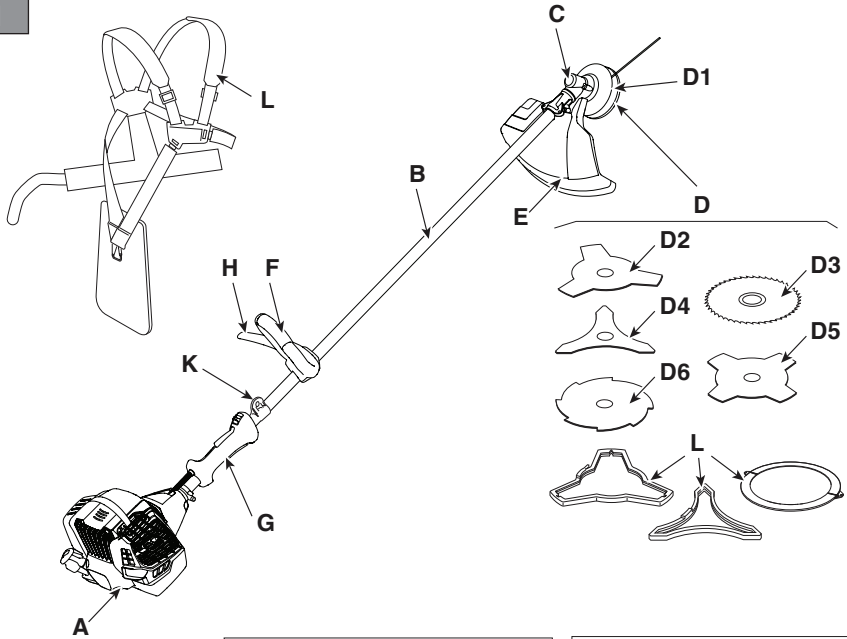
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR**Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi****KULLANIM KILAVUZU**

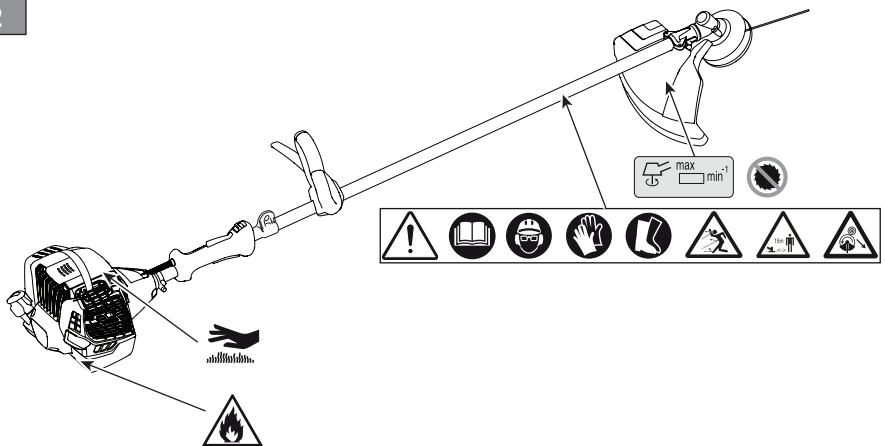
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

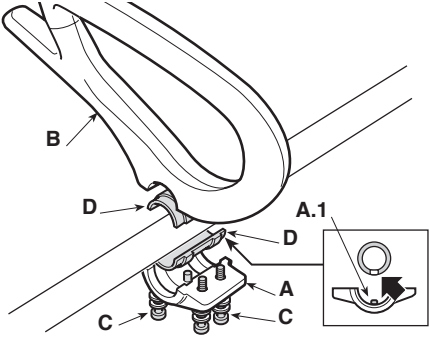
1



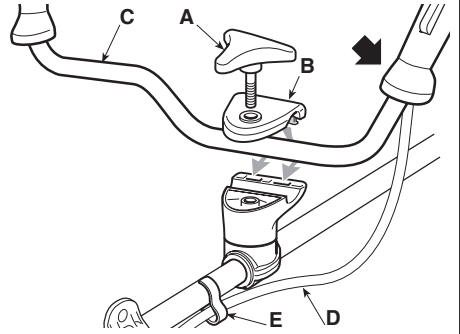
2



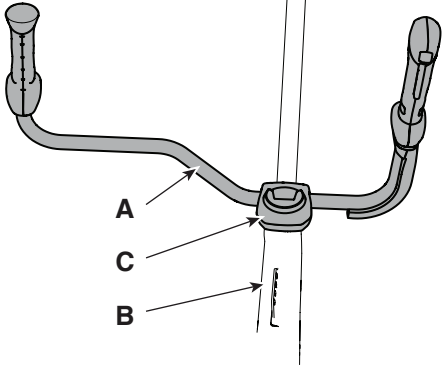
3



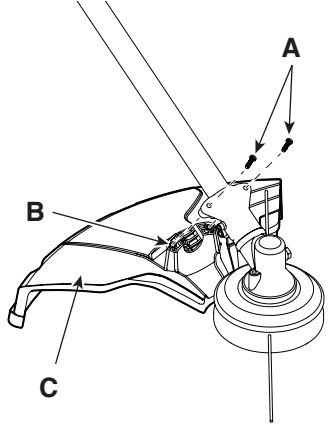
4 I



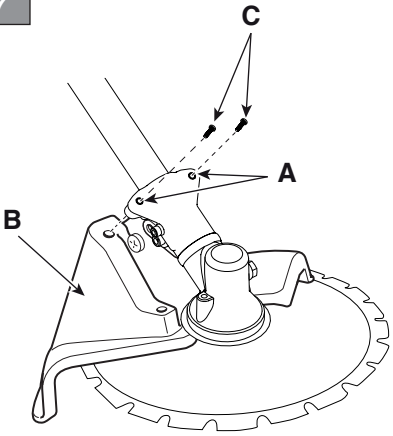
5 II



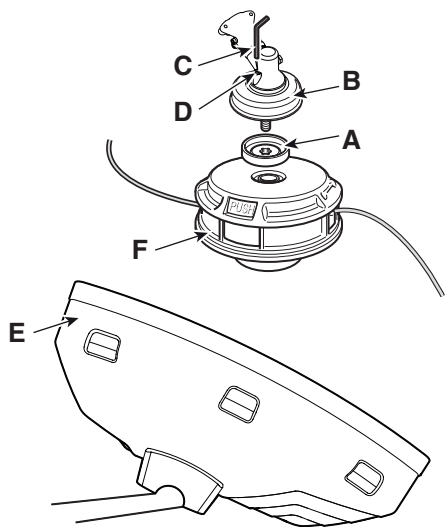
6



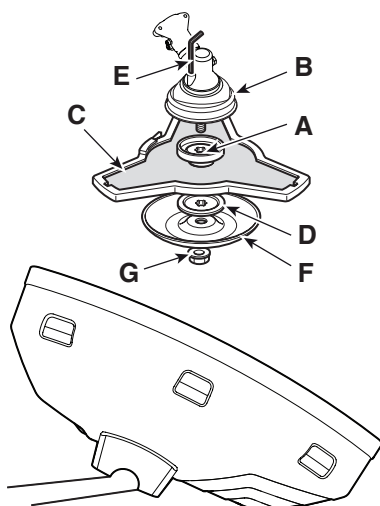
7



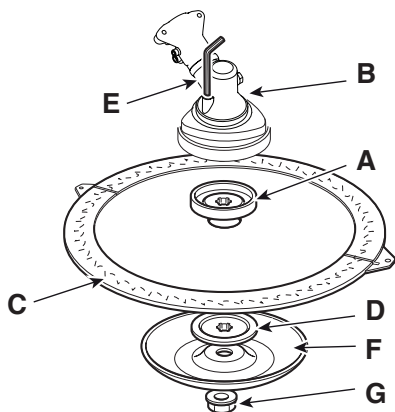
8



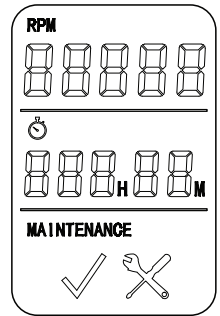
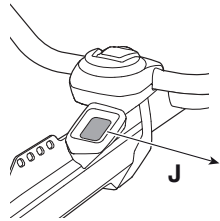
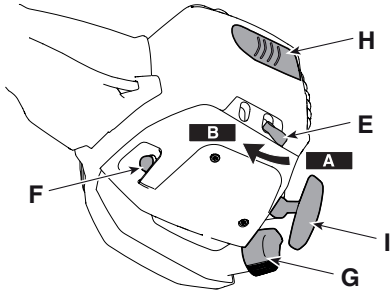
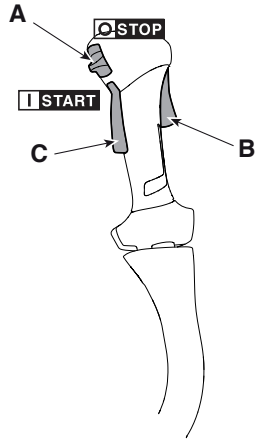
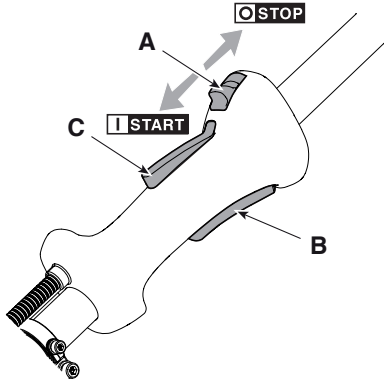
9



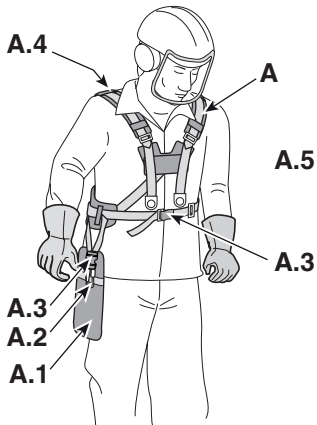
10



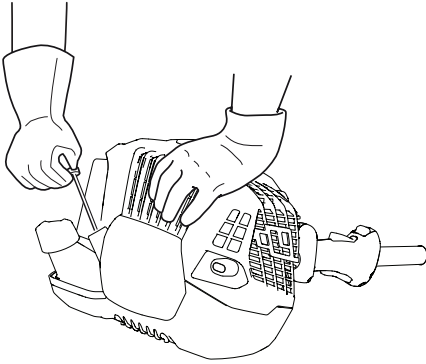
11



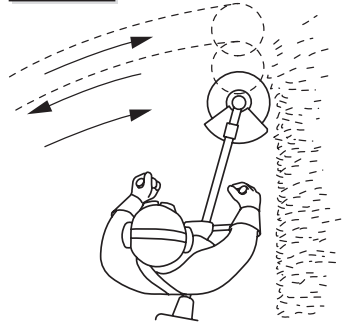
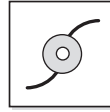
12



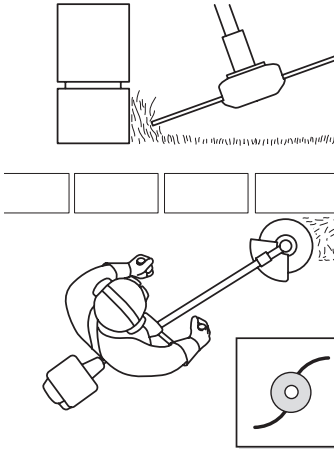
13



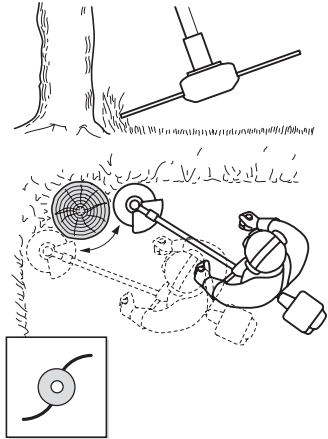
14



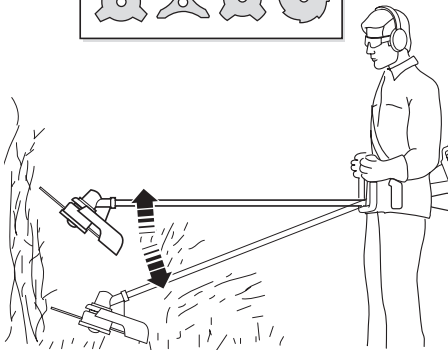
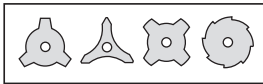
15



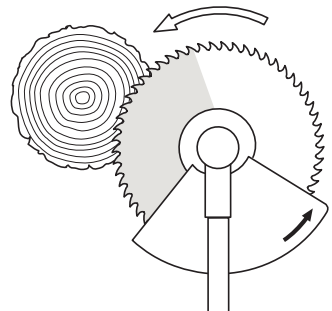
16

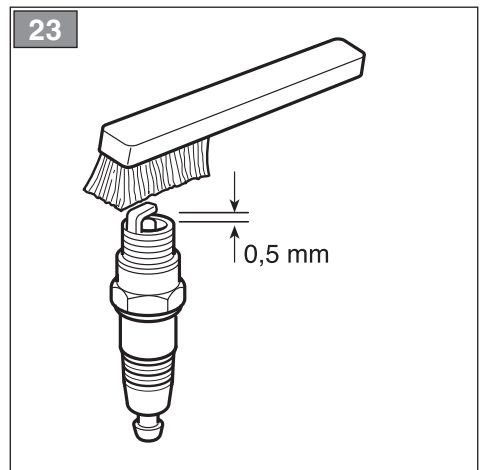
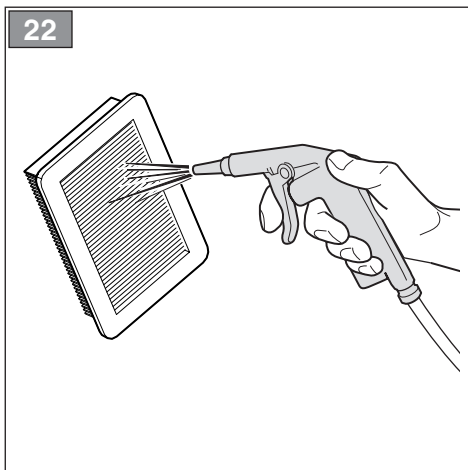
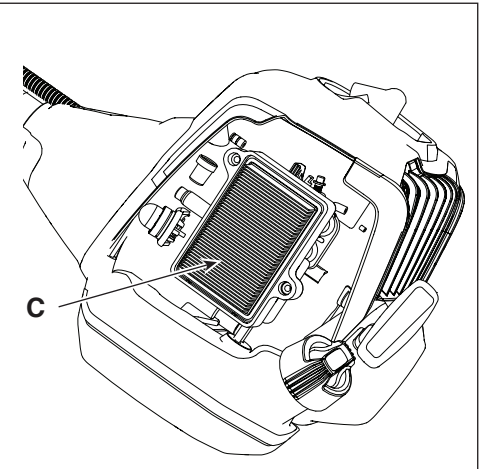
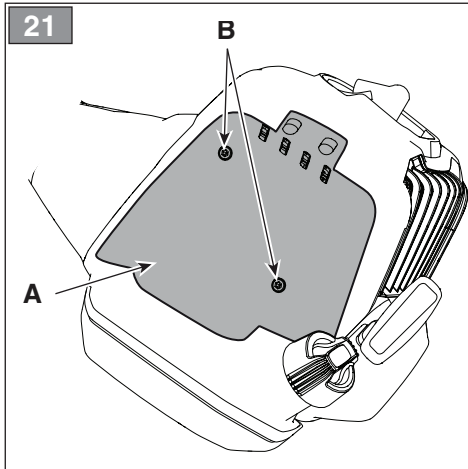
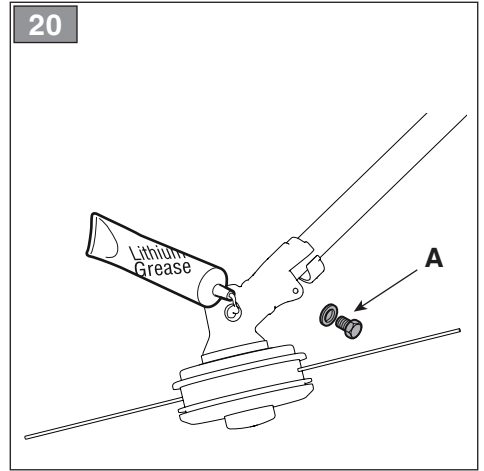
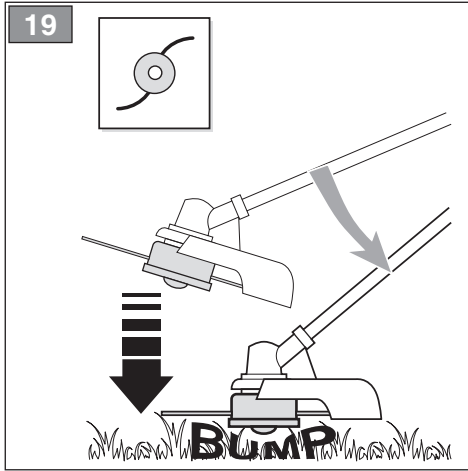


17

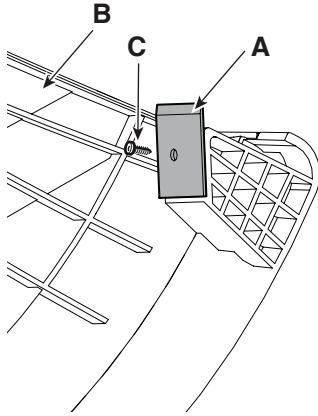


18



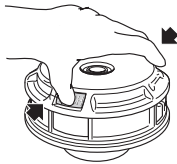


24



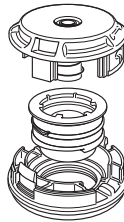
25

1



1

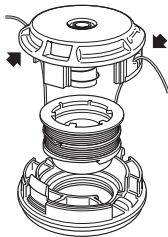
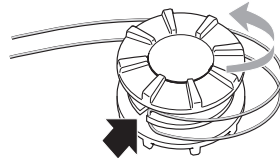
2



A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series

3

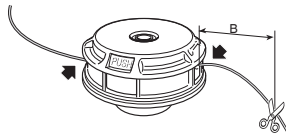
4



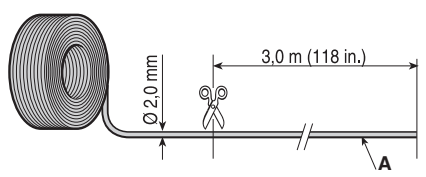
5

6

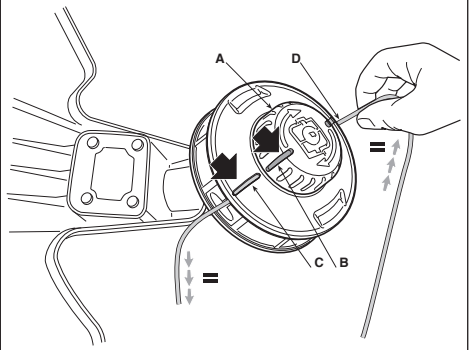
B =
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



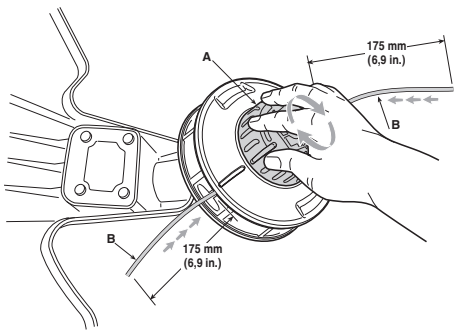
26



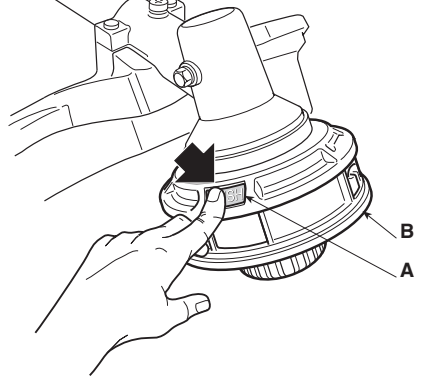
27



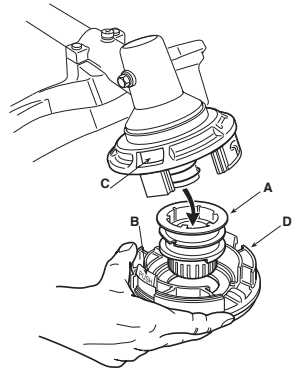
28



















29











30



[1]	DATI TECNICI		BC 636	BC 636 D
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	35,3	35,3
[5]	Potenza	kW	1,2	1,2
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,6	0,6
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,7	2,7
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0
[24]	Peso	kg	7,0	7,4
[25]	Dimensioni			
[26]	Lunghezza	mm	1850	1850
[27]	Larghezza	mm	395	640
[28]	Altezza	mm	238	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[30]	Manubrio		-	√
[31]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,35	95,35
[32]	Incertezza	dB(A)	3	3
[33]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108,67	108,67
[32]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[34]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,662	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[36]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,367	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,802
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,271
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5

[1]	DATI TECNICI		BC 646	BC 646 D	BC 646 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	44,8	44,8	44,8
[5]	Potenza	kW	1,5	1,5	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1880	1880	1880
[27]	Larghezza	mm	385	653	653
[28]	Altezza	mm	358	588	588
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	90,82
[32]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[33]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	97,64
[32]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[34]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,060	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[36]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,087	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,571	4,194
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,048	4,053
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

[1]	DATI TECNICI		BC 656	BC 656 D	BC 656 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	52,8	52,8	52,8
[5]	Potenza	kW	1,7	1,7	1,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1880	1880	1880
[27]	Larghezza	mm	385	653	653
[28]	Altezza	mm	358	588	588
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	97,20
[32]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[33]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	110,34
[32]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[34]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,153	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[36]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	4,919	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,388	5,687
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,033	4,356
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

<p>1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове)</p> <p>[9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[13] Свещ</p> <p>[14] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец-трион)</p> <p>[17] Връзка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Код на инструмента за рязане</p> <p>[20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки)</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане (трион)</p> <p>[22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[23] Код на защитата (резец-трион)</p> <p>[24] Тегло</p> <p>[25] Размери</p> <p>[26] Дължина</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Височина</p> <p>[29] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[30] Кормило</p> <p>[31] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[32] Несигурност</p> <p>[33] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[34] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[35] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[36] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[37] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[38] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svječica</p> <p>[14] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[16] Širina reza (kružno sječivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (8-kraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (list pile)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (kružno sječivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Dužina</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Visina</p> <p>[29] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[30] Upravljač</p> <p>[31] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[32] Nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[13] Zapalovací svíčka</p> <p>[14] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity)</p> <p>[16] Záběr (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[17] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekacího zařízení</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi břity)</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[24] Hmotnost</p> <p>[25] Rozměry</p> <p>[26] Délka</p> <p>[27] Šířka</p> <p>[28] Výška</p> <p>[29] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[30] Řídítka</p> <p>[31] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[32] Nejistota měření</p> <p>[33] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[34] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[35] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[36] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[37] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[48] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p>
--	--	---

<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger)</p> <p>[11] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[13] Tændrør</p> <p>[14] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[16] Skærebredde (sav-klinge)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge)</p> <p>[21] Skæreanordningens varenr. (savklinge)</p> <p>[22] Beskyttelsens varennummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[23] Beskyttelsens varennummer (sav-klinge)</p> <p>[24] Vægt</p> <p>[25] Mål</p> <p>[26] Længde</p> <p>[27] Bredde</p> <p>[28] Højde</p> <p>[29] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[30] Håndtag</p> <p>[31] Lydtrykniveau</p> <p>[32] Usikkerhed</p> <p>[33] Målt lydeffektniveau</p> <p>[34] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[35] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[36] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[37] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[38] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge)</p> <p>[9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge)</p> <p>[11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[13] Zündkerze</p> <p>[14] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[16] Schnittbreite (Sägeblatt)</p> <p>[17] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[19] Code Messer</p> <p>[20] Code Messer (8-schneidiges Messer)</p> <p>[21] Code Messer (Sägeblatt)</p> <p>[22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Abmessungen</p> <p>[26] Länge</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Höhe</p> <p>[29] Griff vorne, hinten</p> <p>[30] Griff</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungengenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[35] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[36] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[37] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[38] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι)</p> <p>[11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[13] Μπουζί</p> <p>[14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια)</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο)</p> <p>[22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[24] Βάρος</p> <p>[25] Διαστάσεις</p> <p>[26] Μήκος</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Ύψος</p> <p>[29] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[30] Τιμόνι</p> <p>[31] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[34] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[35] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[36] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[37] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[38] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</p>
---	---	--

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 2-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (blades)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (blades)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)</p> <p>[13] Spark plug</p> <p>[14] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[16] Cutting width (saw blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Cutting means code (8 point blade)</p> <p>[21] Cutting means code (saw blade)</p> <p>[22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[23] Protection code (saw blade)</p> <p>[24] Weight</p> <p>[25] Dimensions</p> <p>[26] Length</p> <p>[27] Width</p> <p>[28] Height</p> <p>[29] Front, rear handle</p> <p>[30] Handle bar</p> <p>[31] Sound pressure level</p> <p>[32] Uncertainty</p> <p>[33] Measured sound power level</p> <p>[34] Guaranteed sound power level</p> <p>[35] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[36] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[37] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[38] Vibrations transmitted to hand on left handle</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos</p> <p>[13] Bujía</p> <p>[14] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[17] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[23] Código de protección (cuchilla de sierra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Dimensiones</p> <p>[26] Longitud</p> <p>[27] Anchura</p> <p>[28] Altura</p> <p>[29] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[30] Manubrio</p> <p>[31] Nivel de presión sonora</p> <p>[32] Incertidumbre</p> <p>[33] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[34] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[35] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[36] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 2 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Tõõmaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[9] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[11] Kütuse paagi maht</p> <p>[12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[13] Küünal</p> <p>[14] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[16] Lõikelaius (saega tera)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadm kood</p> <p>[20] Lõikeseadm kood (8-otsaline tera)</p> <p>[21] Lõikeseadm kood (saetera)</p> <p>[22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[23] Kaitse kood (saega tera)</p> <p>[24] Kaal</p> <p>[25] Mõõtmed</p> <p>[26] Pikkus</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Kõrgus</p> <p>[29] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[30] Käepide</p> <p>[31] Helirõhu tase</p> <p>[32] Määramatus</p> <p>[33] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[34] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[35] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[36] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[37] Vibratsioon parempoolisel käepidemel</p> <p>[38] Vibratsioon vasakpoolisel käepidemel</p>
---	---	--

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 2-tahti ilmajäähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[13] Sytytystulppa</p> <p>[14] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[20] Leikkuuväliseen koodi (8-kärkinen terä)</p> <p>[21] Leikkuuväliseen koodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[23] Suojakoodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[24] Paino</p> <p>[25] Koko</p> <p>[26] Pituus</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Korkeus</p> <p>[29] Etukahva, takakahva</p> <p>[30] Kädensija</p> <p>[31] Äänenpaineen taso</p> <p>[32] Epävarmuus</p> <p>[35] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[34] Taattu äänitehotaso</p> <p>[35] Etukahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[36] Takakahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[37] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[38] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 2 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame de scie)</p> <p>[17] Fixation tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes)</p> <p>[21] Code organe de coupe (lame à scie)</p> <p>[22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[23] Code protection (lame de scie)</p> <p>[24] Poids</p> <p>[25] Dimensions</p> <p>[26] Longueur</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Hauteur</p> <p>[29] Poignée avant, arrière</p> <p>[30] Poignée</p> <p>[31] Niveau de pression sonore</p> <p>[32] Incertitude</p> <p>[33] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[35] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[36] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[37] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[38] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi)</p> <p>[11] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktni motore)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeni nož)</p> <p>[17] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra noža</p> <p>[20] Šifra noža (nož s 8 krakova)</p> <p>[21] Šifra noža (nož s pilom)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeni nož)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Dužina</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Visina</p> <p>[29] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[30] Upravljač</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[36] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p>
---	--	---

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[11] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[13] Gyertya</p> <p>[14] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[16] Munkaszélesség (fűrészlap)</p> <p>[17] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[18] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[19] Vágóegység kódszáma</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap)</p> <p>[22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[23] Védelem kódja (fűrészlap)</p> <p>[24] Tömeg</p> <p>[25] Méretek</p> <p>[26] Hosszúság</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Magasság</p> <p>[29] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[30] Markolat</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[36] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[37] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[38] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus variklio (peiliai) sukimosi greitis</p> <p>[9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[10] Maksimalus įrankio (peiliai) sukimosi greitis</p> <p>[11] Kuro bako talpa</p> <p>[12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)</p> <p>[13] Žvakė</p> <p>[14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[16] Pjovimo plotis (diskinis peilis)</p> <p>[17] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[18] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[19] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis)</p> <p>[21] Pjovimo įtaiso kodas (pjūklelis)</p> <p>[22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[23] Apsaugos kodas (diskinis peilis)</p> <p>[24] Svoris</p> <p>[25] Įšmatavimai</p> <p>[26] Ilgis</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[30] Rankena</p> <p>[31] Garso slėgio lygis</p> <p>[32] Paklaida</p> <p>[33] Įšmatuotas garso galios lygis</p> <p>[34] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[36] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[37] Vibracijos lygis, dešinė rankena</p> <p>[38] Vibracijos lygis, kairė rankena</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdzesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[11] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[12] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[13] Svece</p> <p>[14] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[15] Pļaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[16] Pļaušanas platums (zāģveida asmens)</p> <p>[17] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[18] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[19] Griezējiēriķes kods</p> <p>[20] Griezējiēriķes kods (asmens ar 8 smailēm)</p> <p>[21] Griezējiēriķes kods (zāģa asmens)</p> <p>[22] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[23] Aizsarga kods (zāģveida asmens)</p> <p>[24] Svārs</p> <p>[25] Izmēri</p> <p>[26] Garums</p> <p>[27] Platums</p> <p>[28] Augstums</p> <p>[29] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[30] Stūre</p> <p>[31] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[32] Klūda</p> <p>[33] Mēritās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[34] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[35] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[36] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[37] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[38] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p>
---	---	---

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Моќност</p> <p>[6] Моќност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец)</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила)</p> <p>[9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила)</p> <p>[11] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[13] Свеќичка</p> <p>[14] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на косење (сечиво за пила)</p> <p>[17] Прицврстен калем со конец</p> <p>[18] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[19] Код на уредот за сечење</p> <p>[20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки)</p> <p>[21] Код на уредот за сечење (сечило за пила)</p> <p>[22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[23] Код на заштитата (сечиво за пила)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Димензии</p> <p>[26] Должина</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Висина</p> <p>[29] Предна, Задна рачка</p> <p>[30] Рачка</p> <p>[31] Ниво на звучен притисок</p> <p>[32] Отстапување</p> <p>[33] Измерено ниво на бучава</p> <p>[34] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[35] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[36] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[37] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[38] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhouid</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder)</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen)</p> <p>[9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen)</p> <p>[11] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[16] Snijbreedte (zaagmes)</p> <p>[17] Bevestiging draadhouder</p> <p>[18] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[19] Code snij-inrichting</p> <p>[20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten)</p> <p>[21] Code snij-inrichting (zaagblad)</p> <p>[22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[23] Code bescherming (zaagmes)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Afmetingen</p> <p>[26] Lengte</p> <p>[27] Breedte</p> <p>[28] Hoogte</p> <p>[29] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[30] Handgreep</p> <p>[31] Niveau geluidsdruk</p> <p>[32] Onzekerheid</p> <p>[33] Gemeten geluidsvermogeniveau</p> <p>[34] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[35] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[36] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[37] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[48] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen)</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad)</p> <p>[9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad)</p> <p>[11] Drivstofftankens volum</p> <p>[12] Blanding (Bensin: 2-takts olje)</p> <p>[13] Tennplugg</p> <p>[14] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[16] Klippebredde (sagblad)</p> <p>[17] Feste for trådspole</p> <p>[18] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[19] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser)</p> <p>[21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad)</p> <p>[22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[23] Artikkelnnummer for vern (sagblad)</p> <p>[24] Vekt</p> <p>[25] Mål</p> <p>[26] Lengde</p> <p>[27] Bredde</p> <p>[28] Høyde</p> <p>[29] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[30] Styre</p> <p>[31] Lydtrykknivå</p> <p>[32] Måleusikkerhet</p> <p>[33] Målt lydeffektnivå</p> <p>[34] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[35] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[36] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[37] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[38] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p>
--	---	--

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa)</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże)</p> <p>[9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże)</p> <p>[11] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[13] Świeca zapłonowa</p> <p>[14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy)</p> <p>[17] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[18] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[19] Kod agregatu tnącego</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny)</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego (piła)</p> <p>[22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy)</p> <p>[24] Ciężar</p> <p>[25] Wymiary</p> <p>[26] Długość</p> <p>[27] Szerokość</p> <p>[28] Wysokość</p> <p>[29] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[30] Kierownicy</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[36] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[37] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym</p> <p>[38] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio)</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas)</p> <p>[9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas)</p> <p>[11] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[12] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos)</p> <p>[13] Vela</p> <p>[14] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[16] Largura de corte (lâmina com serra)</p> <p>[17] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[18] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra)</p> <p>[22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[23] Código de proteção (lâmina com serra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Dimensões</p> <p>[26] Comprimento</p> <p>[27] Largura</p> <p>[28] Altura</p> <p>[29] Pega dianteira, traseira</p> <p>[30] Guiador</p> <p>[31] Nível de pressão sonora</p> <p>[32] Incerteza</p> <p>[33] Nível medido de potência sonora</p> <p>[34] Nível garantido de potência sonora</p> <p>[35] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[36] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[37] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita</p> <p>[38] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir)</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame)</p> <p>[9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame)</p> <p>[11] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi)</p> <p>[13] Buje</p> <p>[14] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău)</p> <p>[17] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[18] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[19] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți)</p> <p>[21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău)</p> <p>[22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[23] Codul protecției (lama de ferăstrău)</p> <p>[24] Greutate</p> <p>[25] Dimensiuni</p> <p>[26] Lungime</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Înălțime</p> <p>[29] Măner față, spate</p> <p>[30] Ghidon</p> <p>[31] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[32] Nesigurantă</p> <p>[33] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[35] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[36] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[37] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii</p> <p>[38] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii</p>
---	---	---

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка)</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож)</p> <p>[9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож)</p> <p>[11] Емкость топливного бака</p> <p>[12] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[13] Свеча</p> <p>[14] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[16] Ширина скашивания (Пильчатый нож)</p> <p>[17] Крепление триммерной головки</p> <p>[18] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[19] Код режущего приспособления</p> <p>[20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями)</p> <p>[21] Код режущего приспособления (пильный нож)</p> <p>[22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[23] Код защиты (Пильчатый нож)</p> <p>[24] Вес</p> <p>[25] Габариты</p> <p>[26] Длина</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Высота</p> <p>[29] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[30] Рукоятка</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность</p> <p>[33] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[36] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[37] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке</p> <p>[38] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože)</p> <p>[9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[12] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[13] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[14] Záber (strunová hlava)</p> <p>[15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[16] Záber (nôž v tvare píly)</p> <p>[17] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[18] Priemer struny (max.)</p> <p>[19] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi)</p> <p>[21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly)</p> <p>[24] Hmotnosť</p> <p>[25] Rozmery</p> <p>[26] Dĺžka</p> <p>[27] Šírka</p> <p>[28] Výška</p> <p>[29] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[30] Riadidlá</p> <p>[31] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[32] Neistota merania</p> <p>[33] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[34] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[35] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[36] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[37] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle</p> <p>[38] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo)</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila)</p> <p>[9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila)</p> <p>[11] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[13] Svečka</p> <p>[14] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[16] Širina košnje (zagasto rezilo)</p> <p>[17] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[18] Premer niti (max)</p> <p>[19] Šifra rezalne naprave</p> <p>[20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo)</p> <p>[21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage)</p> <p>[22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[23] Šifra zaščite (zagasto rezilo)</p> <p>[24] Teža</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Dolžina</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Višina</p> <p>[29] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[30] Krmilo</p> <p>[31] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[32] Negotovost</p> <p>[33] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[34] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[35] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju</p> <p>[36] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[37] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju</p> <p>[38] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p>
--	---	---

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hladenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Prečni niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (sečivo noža)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Dužina</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Visina</p> <p>[29] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[30] Upravljač</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Nesigurnost</p> <p>[33] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyum</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motorns rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motorns maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[8] Motorns maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[9] Verktygets maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[10] Verktygets maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[11] Bränsletankens volym</p> <p>[12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)</p> <p>[13] Tändstift</p> <p>[14] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[16] Klippbredd (sågblad)</p> <p>[17] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[18] Trådens diameter (max)</p> <p>[19] Skärenhetens kod</p> <p>[20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad)</p> <p>[21] Skärenhetens kod (sågblad)</p> <p>[22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[23] Skyddskod (sågblad)</p> <p>[24] Vikt</p> <p>[25] Dimensioner</p> <p>[26] Längd</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Höjd</p> <p>[29] Främre, Bakre handtag</p> <p>[30] Styret</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Mätosäkerhet</p> <p>[33] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[35] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[36] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[37] Vibrationer på handen på höger handtag</p> <p>[38] Vibrationer på handen på vänster handtag</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[11] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[13] Buji</p> <p>[14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak)</p> <p>[16] Kesim genişliği (testereli bıçak)</p> <p>[17] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[18] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[19] Kesim düzeni kodu</p> <p>[20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak)</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı)</p> <p>[22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak)</p> <p>[23] Koruma kodu (testereli bıçak)</p> <p>[24] Ağırlık</p> <p>[25] Ebatlar</p> <p>[26] Uzunluk</p> <p>[27] Genişlik</p> <p>[28] Yükseklik</p> <p>[29] Ön, Arka kabza</p> <p>[30] Tutma sapı</p> <p>[31] Ses basınç seviyesi</p> <p>[32] Belirsizlik</p> <p>[33] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[34] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[36] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[36] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[37] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[38] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p>
---	--	--


**INDICE**

1. GENERALITÀ	1
2. NORME DI SICUREZZA	2
3. CONOSCERE LA MACCHINA	4
3.1 Descrizione macchina e uso previsto	4
3.2 Segnaletica di sicurezza	5
3.3 Etichetta di identificazione prodotto	5
3.4 Componenti principali	6
4. MONTAGGIO	6
4.1 Componenti per il montaggio	6
4.2 Montaggio delle impugnature	7
4.3 Scelta del dispositivo di taglio e della specifica protezione	7
4.4 Montaggio della protezione del dispositivo di taglio	7
4.5 Montaggio/smontaggio del dispositivo di taglio	8
5. COMANDI DI CONTROLLO	8
5.1 Interruttore di avviamento/arresto motore	8
5.2 Leva comando acceleratore	9
5.3 Leva di sicurezza acceleratore	9
5.4 Impugnatura di avviamento manuale	9
5.5 Leva comando arricchitore (Choke) (se presente)	9
5.6 Pulsante comando dispositivo di adescamento (Primer)	9
5.7 Display (se presente)	9
6. USO DELLA MACCHINA	9
6.1 Operazioni preliminari	9
6.2 Controlli di sicurezza	10
6.3 Avviamento	10
6.4 Lavoro	11
6.5 Consigli per l'utilizzo	12
6.6 Arresto	12
6.7 Dopo l'utilizzo	13
7. MANUTENZIONE ORDINARIA	13
7.1 Generalità	13
7.2 Preparazione della miscela	13
7.3 Rifornimento del carburante	14
7.4 Pulizia della macchina e del motore	14
7.5 Dadi e viti di fissaggio	14
8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA	14
8.1 Lubrificazione del rinvio ad angolo	14
8.2 Pulizia del filtro aria	14
8.3 Candela	14
8.4 Manutenzione del dispositivo di taglio	15
8.5 Affilatura del coltello tagliafilo	16
8.6 Regolazione del minimo	16
8.7 Carburatore	16
9. RIMESSAGGIO	16
10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	16
11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI	16
12. COPERTURA DELLA GARANZIA	17
13. TABELLA MANUTENZIONI	17
14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	18

1. GENERALITÀ**1.1 COME LEGGERE IL MANUALE**

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

NOTA oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destra" e "sinistra" si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

1.2 RIFERIMENTI**1.2.1 Figure**

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere Fig. 2.C" o semplicemente "(Fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

2. NORME DI SICUREZZA

2.1 ADDESTRAMENTO

⚠ Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente la macchina. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.

- La normativa nazionale può limitare l'uso della macchina.
- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare abiti protettivi aderenti dotati di protezioni antitaglio, guanti antivibrazione, casco, occhiali protettivi, mascherine antipolvere, cuffie di protezione dell'udito e scarpe antitaglio con soles antiscivolo.
- Non indossare sciarpe, camicie, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire

espulso dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio/organi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

Motori a scoppio: carburante

⚠ PERICOLO! La benzina e la miscela sono altamente infiammabili.

- Conservare la benzina e la miscela in appositi contenitori omologati per tale utilizzo, in luoghi sicuri, lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Non lasciare i contenitori alla portata dei bambini.
- Lasciare i contenitori liberi da residui d'erba foglie o grasso eccessivo
- Non fumare durante la preparazione della miscela, durante il rifornimento o il rabbocco di carburante e ogni volta che si maneggia il carburante.
- Rabboccare il carburante utilizzando un imbuto, solo all'aperto.
- Evitare di inalare vapori del carburante.
- Non aggiungere carburante o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio lasciando scaricare gradualmente la pressione interna.
- Non avvicinare fiamme alla bocca del serbatoio per verificare il contenuto.
- Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori non si siano dissolti.
- Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Pulire immediatamente ogni traccia di carburante versata sulla macchina o sul terreno.
- Non riavviare la macchina sul luogo ove è stato operato il rifornimento; l'avviamento del motore deve avvenire ad una distanza di almeno 3 metri dal luogo dove si è effettuato il rifornimento di carburante.
- Evitare il contatto del carburante con gli indumenti e, in tal caso, cambiarsi gli indumenti prima di avviare il motore.



2.3 DURANTE L'UTILIZZO


Area di Lavoro

- Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.

- Durante l'avviamento della macchina non indirizzare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.
- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Verificare che altre persone si trovino ad almeno 15 metri dal raggio di azione della macchina o ad almeno 30 metri per gli sfalci più gravosi;
- Evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- Lavorare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione, accertandosi del proprio punto di appoggio e mantenendosi sempre a valle del dispositivo di taglio
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.

Comportamenti

- Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani, tenendo l'unità motrice sul lato destro del corpo e il gruppo di taglio al di sotto della linea della cintura
- Assumere una posizione ferma e stabile e mantenere un atteggiamento prudente.
- Non correre mai, ma camminare.
- Tenere sempre la macchina agganciata all'imbracatura durante il lavoro.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare per pochi secondi anche dopo il suo disinnesto o dopo lo spegnimento del motore
- Fare attenzione alle possibili proiezioni di materiale causato dal dispositivo di taglio.
- Fare attenzione a non urtare violentemente il dispositivo di taglio contro corpi estranei/ostacoli. Se il dispositivo di taglio incontra un ostacolo/oggetto si può verificare un contraccolpo (kickback). Questo contatto può causare un rapidissimo scatto in direzione inversa, spingendo il dispositivo di taglio verso l'alto e verso l'operatore. Il contraccolpo può provocare la perdita di controllo della macchina, con possibili gravissime conseguenze. Per evitarle il contraccolpo prendere le appropriate precauzioni specificate qui di seguito:
 - Tenere la macchina in modo saldo, a due mani, e mettere il vostro corpo e le braccia in una posizione che vi permetta di resistere alle forze di contraccolpo.
 - Non tendere le braccia troppo in alto e non tagliare al di sopra della linea della cintura.
 - Utilizzare unicamente i dispositivi di taglio specificati dal costruttore.
 - Attenersi alle istruzioni del costruttore che riguardano la manutenzione del dispositivo di taglio.
- Prestare attenzione contro lesioni derivanti da qualsiasi dispositivo predisposto per il taglio della lunghezza del filo.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.
- Non toccare le parti del motore che, durante l'uso, si riscaldano. Rischio di ustioni.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie, l'erba secca, o altro materiale infiammabile.
-  In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.
-  Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.


-  L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come «fenomeno di Raynaud» o «mano bianca») specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere amplificati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

Limitazioni all'uso

- La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano in grado di tenerla saldamente con due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulla gambe durante il lavoro.
- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate.
- Non alterare le regolazioni del motore, né portarlo a sovraregime. Se il motore viene fatto funzionare ad un numero di giri eccessivo, il rischio di lesioni personali aumenta.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.

2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E TRASPORTO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

 ***Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.***

Manutenzione

- Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.
- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio e le parti fisse della macchina.

Rimessaggio

- Non riporre la macchina con del carburante nel serbatoio in un locale dove i vapori di carburante potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

2.5 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, carburante, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

3. CONOSCERE LA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un decespugliatore/tagliabordi portatile con motore termico, previsto per uso hobbistico.

La macchina si compone essenzialmente di un motore che, tramite un albero di trasmissione racchiuso in un tubo e un rinvio ad angolo, aziona un dispositivo di taglio configurato in varie tipologie per assolvere a diverse funzioni.

L'operatore è in grado di reggere la macchina con l'ausilio di una imbracatura e può azionare i comandi principali mantenendosi sempre a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio.

3.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per:

- il taglio dell'erba e vegetazione non legnosa, per mezzo di un filo di nylon racchiuso in una testina porta filo;
- il taglio di erbe alte, sterpi, rametti e arbusti legnosi di diametro fino a 2 cm, con l'ausilio di lame metalliche o plastiche;
- il taglio di parti legnose e abbattimento di alberi di piccole dimensioni (solo con lama a sega, se consentita);
- essere utilizzata da un solo operatore.

3.1.2 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- utilizzare la macchina per spazzare;
- regolarizzare siepi o altri lavori nei quali il dispositivo di taglio non sia utilizzato a livello del terreno;
- potare alberi;
- usare la macchina con il dispositivo di taglio al di sopra della linea di cintura dell'operatore;
- usare la macchina per il taglio materiali di origine non vegetale;
- l'impiego di dispositivi di taglio diversi da quelli elencati nella tabella "Dati Tecnici". Pericolo di serie ferite e lesioni;
- utilizzare la macchina in più di una persona.

IMPORTANTE *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

3.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (Fig. 2). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli:



ATTENZIONE! PERICOLO!

Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.



ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.



L'operatore addetto a questa macchina, usata in condizioni normali per uso giornaliero continuativo, può essere esposto ad un livello di rumore pari o superiore a 85 dB (A). Usare protezioni acustiche, occhiali e casco di protezione.



Portare guanti e calzature di protezione!



PERICOLO DI PROIEZIONI!

Allontanare qualunque persona o animale domestico ad almeno 15 m durante l'impiego della macchina!



Velocità massima del dispositivo di taglio.



Non impiegare lame a sega circolare. **Pericolo: L'utilizzo di lame a sega circolare sui modelli dove non sono previste espone l'utilizzatore a pericolo di lesioni molto gravi o perfino mortali.**



ATTENZIONE! La benzina è infiammabile. Lasciare raffreddare il motore per almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento.



Attenzione alla spinta della lama.



ATTENZIONE! - Tenersi a distanza dalle superfici calde.

IMPORTANTE *Le etichette adesive rovinata o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.*

3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

L'etichetta di identificazione prodotto riporta i seguenti dati (Fig. 1):

1. Livello potenza sonora
2. Marchio di conformità
3. Mese / Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice articolo

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

IMPORTANTE *Utilizzare i dati di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto ogni volta che si contatta l'officina autorizzata.*

IMPORTANTE *L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.*

3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali a cui corrispondono le seguenti funzionalità (Fig.1):

- A. Motore:** fornisce movimento al dispositivo di taglio tramite il tubo di trasmissione ed il rinvio ad angolo.
- B. Tubo di trasmissione:** al suo interno è alloggiato l'albero di trasmissione la cui funzione è di trasmettere il moto rotatorio al rinvio ad angolo.
- C. Rinvio ad angolo:** parte finale del tubo di trasmissione che trasmette il moto al dispositivo di taglio.
- D. Dispositivo di taglio:** è l'elemento preposto al taglio della vegetazione
 - 1. Testina porta filo:** dispositivo di taglio a filo di nylon.
 - 2. Lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte:** dispositivo di taglio a disco metallico.
 - 3. Lama a sega** (se consentita): dispositivo di taglio a disco metallico circolare con denti taglienti periferici.
- E. Protezione del dispositivo di taglio:** è una protezione di sicurezza ed impedisce ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina.
- F. Impugnatura anteriore:** a forma semicircolare, permette il governo della macchina e vi è posta la barriera protezione gamba.

- G. Impugnatura posteriore:** permette il governo della macchina e vi sono posti i comandi principali di accensione/spegnimento/accelerazione.
- H. Barriera protezione gamba:** è una protezione di sicurezza che previene il contatto involontario con il dispositivo di taglio durante l'uso.
- I. Manubrio:** impugnatura a forma di "corna di bue" posta trasversalmente all'asta e asimmetrica ad essa; permette il governo della macchina e vi sono posti sulla parte destra i comandi principali di accensione/spegnimento/accelerazione.
- J. Display:** vengono visualizzate informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della macchina.
- K. Punto di attacco (dell'imbracatura):** dove va agganciata l'imbracatura alla macchina.
- L. Imbracatura (cinghia doppia):** indumento costituito da cinture di stoffa che, passando sopra le spalle, aiuta a sostenere il peso della macchina durante il lavoro.
- M. Protezione lama** (per il trasporto e la movimentazione della macchina): protegge da contatti involontari con il dispositivo di taglio che possono causare gravi lesioni.

4. MONTAGGIO

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.*

Per motivi di magazzinaggio e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

⚠ Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".

4.1 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo sono compresi i componenti per il montaggio.

4.1.1 Disimballaggio

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire componenti
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Estarre il decespugliatore dalla scatola.
5. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

4.2 MONTAGGIO DELLE IMPUGNATURE

4.2.1 Montaggio dell'impugnatura anteriore

1. Posizionare il cappello (Fig. 3.A) introducendo il perno (Fig. 3.A.1) in uno dei fori previsti sul tubo di trasmissione.
2. Montare l'impugnatura anteriore provvista di barriera protezione gamba (Fig. 3.B) per mezzo delle viti (Fig. 3.C), facendo attenzione a mantenere in posizione i due semigusci antivibranti (Fig. 3.D).
3. Serrare a fondo le viti (Fig. 3.C).

4.2.2 Montaggio del manubrio - Tipo I


1. Svitare il pomolo centrale (Fig. 4.A) e rimuovere il cappello (Fig. 4.B).
2. Inserire il manubrio (Fig. 4.C), avendo cura che i comandi risultino a destra.
3. Orientare il manubrio nella posizione di lavoro più confortevole e bloccarlo mediante il cappello (Fig. 4.B) e il pomolo (Fig. 4.A).
4. Agganciare la guaina dei comandi (Fig. 4.D) all'apposito fermacavo (Fig. 4.E).

NOTA Allentando il pomolo (Fig. 4.A) è possibile ruotare il manubrio per ridurre l'ingombro all'atto dell'immagazzinaggio.

4.2.3 Montaggio del manubrio - Tipo II

1. Inserire il manubrio (Fig. 5.A) nella sede ricavata nel tubo di trasmissione (Fig. 5.B), avendo cura che i comandi risultino a destra.
2. Avvitare e poi serrare il pomolo (Fig. 5.C) del manubrio (Fig. 5.A).

4.3 SCELTA DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO E DELLA SPECIFICA PROTEZIONE

 **Ad ogni dispositivo di taglio deve essere abbinata la protezione specifica, come indicato nella tabella Dati Tecnici.**

Selezionare il dispositivo di taglio più adatto al lavoro da compiere, secondo queste indicazioni di massima:

- **la testina porta filo** può eliminare erba alta e vegetazione non legnosa in prossimità di recinzioni, muri, fondamenta, marciapiedi, attorno ad alberi ecc. o per pulire completamente una particolare area del giardino;
- **le lame a 3 punte, 4 punte e 8 punte** sono adatte al taglio di sterpaglie e piccoli arbusti fino a 2 cm di diametro;
- **la lama a sega (se consentita)** permette il taglio di parti legnose e abbattimento di alberi di piccole dimensioni.

IMPORTANTE Ogni qualvolta sia necessario cambiare dispositivo di taglio, smontare tutti gli elementi del dispositivo.


4.4 MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

 **Indossare guanti di protezione.**

4.4.1 Montaggio della protezione del dispositivo di taglio (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)

1. Svitare le viti (Fig. 6.A).
2. Posizionare la protezione (Fig. 6.C) in corrispondenza dei fori sul rinvio (Fig. 6.B).
3. Fissare la protezione (Fig. 6.C) serrando a fondo le viti (Fig. 6.A).

NOTA Sulla protezione del dispositivo di taglio (Fig. 1.E) è presente il seguente simbolo:

 Indica il senso di rotazione del dispositivo di taglio.

4.4.2 Montaggio della protezione del dispositivo di taglio (lama a sega, se consentita)

 **Questa protezione non deve essere usata per gli altri dispositivi di taglio.**

1. Rimuovere le protezioni eventualmente utilizzate per gli altri dispositivi di taglio.
2. Posizionare la protezione (Fig. 7.B) in corrispondenza dei fori sul rinvio (Fig. 7.A).
3. Fissare la protezione (Fig. 7.B) serrando a fondo le viti (Fig. 7.C).

4.5 MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

 **Indossare guanti di protezione.**

4.5.1 Montaggio testina porta filo

1. Montare la ghiera interna (Fig. 8.A) sull'albero nel senso indicato, assicurandosi che le scanalature si accoppino perfettamente con quelle del rinvio ad angolo (Fig. 8.B).
2. Inserire la chiave in dotazione (Fig. 8.C) nell'apposito foro sul rinvio ad angolo (Fig. 8.D) e fare ruotare a mano la ghiera stessa spingendo la chiave (Fig. 8.C) fino ad impegnarla, bloccando la rotazione.
3. Montare la testina porta filo (Fig. 8.F) avvitandola in senso antiorario.
4. Rimuovere la chiave (Fig. 8.C) per ripristinare la rotazione.

IMPORTANTE *Quando si utilizza la testina porta filo, occorre che sia sempre montata la protezione (Fig. 8.E), con coltello tagliafilo (Fig. 24.A).*

4.5.2 Smontaggio testina porta filo

1. Inserire la chiave in dotazione (Fig. 8.C) nell'apposito foro sul rinvio ad angolo (Fig. 8.D) e fare ruotare a mano la ghiera stessa spingendo la chiave (Fig. 8.C) fino ad impegnarla, bloccando la rotazione.
2. Rimuovere la testina porta filo (Fig. 8.F) svitandola in senso orario.

4.5.3 Montaggio lama a 3 punte, 4 punte, 8 punte e lama a sega (se consentita)

 **Applicare la protezione alla lama.**

1. Montare la ghiera interna (Fig. 9.A, Fig. 10.A) sull'albero nel senso indicato, assicurandosi che le scanalature si accoppino perfettamente con quelle del rinvio ad angolo (Fig. 9.B, Fig. 10.B).
2. Montare la lama (Fig. 9.C, Fig. 10.C) e la ghiera esterna (Fig. 9.D, Fig. 10.D) con la parte piana rivolta verso la lama.
3. Inserire la chiave in dotazione (Fig. 9.E, Fig. 10.E) nell'apposito foro sul rinvio, fare ruotare a mano la lama (Fig. 9.C, Fig. 10.C) e spingere la chiave (Fig. 9.E, Fig. 10.E) fino ad impegnarla nel foro del rinvio ad angolo (Fig. 9.B, Fig. 10.B), bloccando la rotazione.
4. Montare la coppa (Fig. 9.F, Fig. 10.F) e avvitare il dado (Fig. 9.G, Fig. 10.G) serrandolo a fondo in senso antiorario (25 Nm).
5. Rimuovere la chiave (Fig. 9.E, Fig. 10.E) per ripristinare la rotazione.

4.5.4 Smontaggio lama a 3 punte, 4 punte, 8 punte e lama a sega (se consentita)

 **Applicare la protezione alla lama.**

1. Inserire la chiave in dotazione (Fig. 9.E, Fig. 10.E) nell'apposito foro, fare ruotare a mano la lama (Fig. 9.C, Fig. 10.C) e spingere la chiave (Fig. 9.E, Fig. 10.E) fino ad impegnarla nel foro del rinvio ad angolo (Fig. 9.B, Fig. 10.B), bloccando la rotazione.
2. Svitare il dado (Fig. 9.G, Fig. 10.G) in senso orario e rimuovere la coppa (Fig. 9.F, Fig. 10.F).
3. Sfilare la ghiera esterna (Fig. 9.D, Fig. 10.D), quindi rimuovere la lama (Fig. 9.C, Fig. 10.C) e la ghiera interna (Fig. 9.A, Fig. 10.A).

5. COMANDI DI CONTROLLO

5.1 INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO MOTORE

Consente l'arresto e l'avviamento del motore. L'interruttore ha due posizioni (Fig. 11.A):



STOP - il motore si arresta e non può essere avviato.



START - il motore può essere avviato e messo in funzione.

5.2 LEVA COMANDO ACCELERATORE

Consente di regolare la velocità del dispositivo di taglio.

L'azionamento della leva comando acceleratore (Fig. 11.B) è possibile solo se contemporaneamente viene premuta la leva di sicurezza acceleratore (Fig. 11.C).

La corretta velocità di lavoro si ottiene con la leva comando acceleratore (Fig. 11.B) a fondo corsa.

5.3 LEVA DI SICUREZZA ACCELERATORE

La leva sicurezza acceleratore (Fig. 11.C) consente l'azionamento della leva comando acceleratore (Fig. 11.B).

5.4 IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO MANUALE

Consente l'avvio manuale del motore (Fig. 11.I).

5.5 LEVA COMANDO ARRICCHITORE (CHOKE) (SE PRESENTE)

Si utilizza per l'avviamento del motore a freddo. Il comando choke presenta due posizioni (Fig. 18.E):



Posizione A - Il choke è disinnestato (normale funzionamento e avviamento del motore a caldo).



Posizione B - Il choke è innestato (per l'avviamento del motore a freddo).

5.6 PULSANTE COMANDO DISPOSITIVO DI ADESCAMENTO (PRIMER)



Premendo il pulsante in gomma del dispositivo di adescamento si inietta carburante nel carburatore, facilitando così l'avvio del motore (Fig. 11.F).

5.7 DISPLAY (SE PRESENTE)

Nel display (Fig. 11.J) vengono visualizzate informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della macchina.



Contagiri.

Le cifre sul display mostrano il numero di giri del motore.




Contaore.

Le cifre sul display mostrano le ore (H) ed i minuti (M) di funzionamento della macchina.

MAINTENANCE Manutenzione.

L'icona  indica che non è necessario eseguire la manutenzione.

L'icona  inizia a lampeggiare quando viene raggiunta la soglia oraria di manutenzione.

Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni" (vedi cap. 13).

Il lampeggio si protrae per 1 ora.

6. USO DELLA MACCHINA

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.*

IMPORTANTE *La macchina viene fornita priva di carburante.*

6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di utilizzare la macchina:

1. mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno;
2. selezionare il dispositivo di taglio più adatto al lavoro da compiere (par. 4.3);
3. effettuare il rifornimento di carburante. Per le modalità di preparazione della miscela, per le modalità e precauzioni sul rifornimento di carburante (vedi par. 7.2 e par. 7.3);
4. indossare correttamente l'imbracatura (vedi par. 6.1.1).

6.1.1 Uso dell'imbracatura

Le cinghie devono essere regolate secondo l'altezza e corporatura dell'operatore.

• Modelli a cinghia doppia

L'imbracatura deve essere indossata prima di agganciare la macchina all'apposito attacco.


La cinghia (Fig. 12.A) deve essere indossata con:

- l'appoggio (Fig. 12.A.1), il moschettone di aggancio della macchina (Fig. 12.A.2) e lo sgancio rapido (Fig. 12.A.3) posti sul lato destro;
- lo sgancio rapido sul davanti (Fig. 12.A.3);
- l'incrocio delle cinghie sulla schiena dell'operatore (Fig. 12.A.4);
- le fibbie correttamente allacciate (Fig. 12.A.5).

Le cinghie devono essere tese in modo da distribuire uniformemente il carico sulle spalle.

6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

 **Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.**


6.2.1 Controllo generale

Oggetto	Risultato
Impugnature (Fig. 1.F, Fig. 1.G, Fig. 1.I)	Pulite, asciutte, fissate correttamente e saldamente alla macchina.
Protezione del dispositivo di taglio. (Fig. 1.E)	Adeguate al dispositivo di taglio utilizzato, fissate correttamente e saldamente alla macchina, non usurata/deteriorata o danneggiata.
Punto di attacco dell'imbracatura (Fig. 1.J)	Posizionato correttamente
Sgancio rapido (Fig. 12.A.3, Fig. 12.B.3)	Efficiente. Deve permettere di liberare rapidamente la macchina in caso di pericolo.
Viti sulla macchina e sul dispositivo di taglio	Ben fissate (non allentate)
Dispositivo di taglio (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6)	Non danneggiato o usurato.

Lama metallica (se montata) (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6)	Ben affilata
Filtro dell'aria (Fig. 21.C)	Pulito
Cavi elettrici e cavo candela	Integri per evitare il generarsi di scintille.
Cappuccio candela (Fig. 11.H)	Integro e correttamente montato sulla candela

6.2.2 Test di funzionamento della macchina

Azione	Risultato
Avviare la macchina (par. 6.3)	Il dispositivo di taglio (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6) non deve muoversi con il motore al regime minimo.
Azionare contemporaneamente la leva comando acceleratore (Fig. 11.B) e la leva di sicurezza acceleratore (Fig. 11.C).	Le leve devono avere un movimento libero, non forzato.
Rilasciare la leva comando acceleratore (Fig. 11.B) e la leva di sicurezza acceleratore (Fig. 11.C)	Le leve devono tornare automaticamente e rapidamente in posizione neutra ed il motore deve tornare al regime minimo.
Premere la leva comando acceleratore (Fig. 11.B)	la leva comando acceleratore rimane bloccata (Fig. 11.B).
Azionare interruttore di avviamento/arresto motore (Fig. 11.A)	L'interruttore deve spostarsi facilmente da una posizione all'altra.


 **Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle seguenti tabelle, non è possibile utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.**

6.3 AVVIAMENTO

Prima di avviare il motore:

1. sistemare la macchina in posizione stabile sul terreno;
2. togliere la protezione del dispositivo di taglio (Fig. 1.L) (se impiegata);
3. accertarsi che la lama (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6) (se impiegata) non tocchi il terreno o altri oggetti.

6.3.1 Avviamento a freddo

 **Per avviamento a “freddo” si intende l'avviamento effettuato dopo almeno 5 minuti dall'arresto del motore o dopo un rifornimento di carburante.**

IMPORTANTE Per evitare deformazioni, il tubo di trasmissione non deve essere usato come appoggio per la mano o per il ginocchio durante l'avviamento.

IMPORTANTE Per evitare rotture, non tirare la fune per tutta la sua lunghezza, non farla strisciare lungo il bordo del foro guida fune e rilasciare gradualmente la manopola, evitando di farla rientrare in modo incontrollato

1. Verificare che l'interruttore (Fig. 11.A) sia in posizione «I».
2. **solo per i modelli con choke:** Innestare il choke, portando la leva in posizione «B» (Fig. 18.E).
3. Premere il pulsante comando dispositivo di adescamento (Fig. 11.F) per 10 volte per favorire l'innescio del carburatore. Assicurarsi che il foro sia coperto dal dito quando si preme il comando.
4. Tenere saldamente la macchina sul terreno, con una mano sull'unità motrice, per non perdere il controllo durante l'avviamento (Fig. 13).
5. Tirare lentamente la manopola di avviamento per 10-15 cm, fino ad avvertire una certa resistenza, e quindi tirare ulteriormente alcune volte fino ad avvertire i primi scoppi.
6. **solo per i modelli con choke:** Disinnestare il choke, portando la leva in posizione «A» (Fig. 18.E).
7. Tirare di nuovo la manopola di avviamento, fino ad ottenere l'accensione regolare del motore.
8. Azionare brevemente la leva comando acceleratore (Fig. 11.B) e portare il motore al minimo.
9. Lasciare girare il motore al minimo per almeno 1 minuto prima di utilizzare la macchina.

IMPORTANTE Se la manopola della fune di avviamento viene azionata ripetutamente, il motore può ingolfarsi e rendere difficoltoso l'avviamento. In caso di ingolfamento del motore (vedi par. 14).

6.3.2 Avviamento a caldo

Per l'avviamento a caldo (immediatamente dopo l'arresto del motore), seguire i punti 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 della procedura precedente.

6.4 LAVORO


NOTA Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di sfalcio, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune provando ad indossare correttamente le imbracature, impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.


Per operare con la macchina procedere come di seguito descritto:

- agganciare sempre la macchina all'imbracatura correttamente indossata (vedi par. 6.1.1);
- tenere sempre la macchina saldamente a due mani, tenendo l'unità motrice sul lato destro del corpo ed il gruppo di taglio al di sotto della linea della cintura.

6.4.1 Tecniche di lavoro

6.4.1.a Testina porta filo

 **Utilizzare SOLO fili di nylon. L'impiego di fili metallici, fili metallici plastificati e/o non adatti alla testina, può causare serie ferite e lesioni.**

 **Non utilizzare la macchina per spazzare, inclinando la testina porta filo. La potenza del motore può scagliare oggetti e piccoli sassi fino a 15 metri o più, causando danni o provocando lesioni a persone.**

a. Taglio in movimento (Falcitura)

Procedere con una andatura regolare, con un movimento ad arco simile alla falce tradizionale, senza inclinare la testina porta filo durante l'operazione (Fig. 14).

Provare dapprima a tagliare alla giusta altezza in una piccola area, per poi ottenere un'altezza di taglio uniforme mantenendo la testina porta filo ad una distanza costante rispetto al dal terreno. Per i tagli più gravosi, può essere utile inclinare di circa 30° a sinistra la testina porta filo.

⚠ Non operare in questo modo se c'è la possibilità di provocare il lancio di oggetti che possano nuocere a persone, animali o arrecare danni.

b. Taglio di precisione (Rifilatura)

Tenere la macchina leggermente inclinata in modo che la parte inferiore della testina porta filo non tocchi il terreno e la linea di taglio si trovi nel punto desiderato, tenendo sempre il dispositivo di taglio lontano dall'operatore.

c. Taglio in prossimità di recinzioni / fondamenta

Avvicinare lentamente la testina porta filo a recinzioni, picchetti, rocce, muri ecc., senza colpire con forza (Fig. 15).

Se il filo urta un ostacolo consistente può rompersi o consumarsi; se resta impigliato in una recinzione, può tranciarsi bruscamente. In ogni caso, il taglio attorno a marciapiedi, fondamenta, muri ecc. può causare un'usura del filo superiore al normale.

d. Taglio attorno agli alberi

Camminare attorno all'albero da sinistra verso destra, avvicinandosi lentamente ai tronchi in modo da non urtare il filo contro l'albero e mantenendo la testina porta filo leggermente inclinata in avanti (Fig. 16). Tenere presente che il filo di nylon può tranciare o danneggiare i piccoli arbusti e che l'urto del filo di nylon contro il tronco di arbusti o alberi con corteccia morbida può danneggiare gravemente la pianta.

6.4.1.b Lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte

Iniziare il taglio da sopra la vegetazione, scendendo poi con la lama falciante in modo da tagliare i rami riducendoli in piccoli pezzi (Fig. 17).

6.4.1.c Lama a sega (se consentita)

⚠ Per l'uso, ove consentito, della lama a sega, occorre montare sempre la specifica protezione (cap. 4.4.2). La lama deve essere sempre ben affilata per ridurre il rischio di contraccolpo.

⚠ Nel caso di abbattimento di piccoli alberi, prevedere la direzione di caduta dell'albero tagliato, considerando anche la direzione del vento.

Per ottenere un buon risultato nell'abbattimento di piccoli alberi, è necessario effettuare il taglio

con un movimento rapido verso il ramo o il tronco da tagliare, con il motore al massimo dei giri. Evitare di utilizzare la zona destra della lama poiché in questa zona è alto il rischio di contraccolpi o arresto della lama, dovuto al senso di rotazione (Fig. 18).

6.4.2 Regolazione della lunghezza del filo della testina durante il lavoro

Questa macchina è equipaggiata con una testina a rilascio semi-automatico del filo.

La lunghezza del filo della testina va regolata:

- quando il filo si consuma e diventa più corto;
- quando si avverte una rotazione del motore maggiore del normale;
- quando si nota una diminuzione dell'efficienza di taglio.

Per rilasciare nuovo filo:

- battere la testina porta filo contro il terreno (Fig. 19) con la leva comando acceleratore premuta a fondo corsa;
- il filo viene rilasciato automaticamente e il coltello taglia filo (Fig. 24.A) taglia la lunghezza in eccesso.

6.5 CONSIGLI PER L'UTILIZZO

Durante l'uso, è opportuno rimuovere periodicamente l'erba che avvolge la macchina, in modo da evitare il surriscaldamento del motore (Fig. 1.A), dovuto all'erba impigliata sotto la protezione del dispositivo di taglio (Fig. 1.E).

Procedere come di seguito descritto:

- arrestare la macchina (par. 6.6);
- scollegare il cappuccio della candela (Fig. 11.H);
- indossare guanti da lavoro;
- rimuovere l'erba impigliata con un cacciavite, per permettere che il motore venga correttamente raffreddato.

NOTA Durante le prime 6-8 ore di esercizio della macchina, evitare di utilizzare il motore al massimo dei giri.

6.6 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

- rilasciare la leva comando acceleratore (Fig. 11.B) e lasciare girare il motore al minimo per qualche secondo;
- portare l'interruttore (Fig. 11.A) in posizione «O»;
- attendere l'arresto del dispositivo di taglio.

⚠ *Dopo aver portato l'acceleratore al minimo, occorrono diversi secondi prima che il dispositivo di taglio si arresti.*

IMPORTANTE *Arrestare sempre la macchina durante gli spostamenti fra zone di lavoro.*

⚠ *Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare. Vi è il pericolo di ustioni.*

6.7 DOPO L'UTILIZZO

- Staccare il cappuccio della candela.
- A dispositivo di taglio fermo applicare la protezione lama.
- Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- Effettuare la pulizia (par. 7.4).
- Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati.

IMPORTANTE *Arrestare la macchina (par. 6.6), staccare il cappuccio della candela (Fig. 11.H) e montare la protezione alla lama ogniqualvolta si lascia la macchina incustodita.*

7. MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 GENERALITÀ

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.*

⚠ *Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione:*

- **arrestare la macchina;**
- **staccare il cappuccio della candela (Fig. 11.H);**
- **a dispositivo di taglio fermo applicare la protezione lama (tranne i casi di intervento sulla stessa);**
- **lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente;**
- **indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione;**
- **leggere le relative istruzioni;**

- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni" (vedi cap. 13). La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

IMPORTANTE *Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.*

7.2 PREPARAZIONE DELLA MISCELA

Questa macchina è dotata di un motore a due tempi che richiede una miscela composta da benzina e olio lubrificante.

IMPORTANTE *L'uso della sola benzina danneggia il motore e comporta il decadimento della garanzia.*

IMPORTANTE *Usare solo carburanti e lubrificanti di qualità per mantenere le prestazioni e garantire la durata degli organi meccanici.*

7.2.1 Caratteristiche della benzina

Usare solo benzina senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.

IMPORTANTE *La benzina verde tende a creare depositi nel contenitore se conservata per più di 2 mesi. Utilizzare sempre benzina fresca!*

7.2.2 Caratteristiche dell'olio

Impiegare solo olio sintetico di ottima qualità, specifico per motori a due tempi. Presso il vostro Rivenditore sono disponibili olii appositamente studiati per questo tipo di motore, in grado di garantire una elevata protezione. L'uso di questi olii permette la composizione di una miscela al 2,5%, costituita cioè da 1 parte di olio ogni 40 parti di benzina.

7.2.3 Preparazione e conservazione della miscela

Per la preparazione della miscela:

1. immettere in una tanica omologata circa metà del quantitativo di benzina;
2. aggiungere tutto l'olio;
3. immettere il resto della benzina;
4. richiudere il tappo ed agitare energicamente.

IMPORTANTE *La miscela è soggetta ad invecchiamento. Non preparare quantitativi eccessivi di miscela per evitare che si formino depositi.*

IMPORTANTE *Tenere ben distinti ed identificabili i contenitori della miscela e della benzina per evitare di scambiarli al momento dell'utilizzo.*

IMPORTANTE *Pulire periodicamente i contenitori della benzina e della miscela per rimuovere eventuali depositi.*

7.3 RIFORNIMENTO DEL CARBURANTE

Prima di eseguire il rifornimento:

1. scuotere energicamente la tanica della miscela;
2. sistemare la macchina in piano, in posizione stabile, con il tappo del serbatoio miscela in alto (Fig. 11.G).

NOTA *Sul tappo del serbatoio miscela (Fig. 11.G) è presente il seguente simbolo:*



Serbatoio miscela.

3. Pulire il tappo del serbatoio e la zona circostante per evitare di immettere sporcizia durante il rifornimento.
4. Aprire con cautela il tappo del serbatoio per scaricare gradualmente la pressione.
5. Eseguire il rifornimento mediante un imbuto, evitando di riempire il serbatoio fino all'orlo.

7.4 PULIZIA DELLA MACCHINA E DEL MOTORE

Pulire sempre la macchina dopo l'uso.

Per ridurre il rischio di incendio:

- mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo;
- pulire frequentemente le alette del cilindro con aria compressa e liberare

la zona del silenziatore da segatura, ramoscelli, foglie o altri detriti.

Per evitare il surriscaldamento e danni al motore, le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da segatura e detriti.

7.5 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Controllare regolarmente che le impugnature siano saldamente fissate.

8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

8.1 LUBRIFICAZIONE DEL RINVIO AD ANGOLO

Lubrificare con grasso a base di litio. Togliere la vite (Fig. 20.A) ed inserire il grasso facendo ruotare manualmente l'albero fino a quando il grasso fuoriesce; quindi rimontare la vite (Fig. 20.A).

8.2 PULIZIA DEL FILTRO ARIA

IMPORTANTE *La pulizia del filtro aria è essenziale per il buon funzionamento e la durata della macchina. Non lavorare senza filtro o con un filtro danneggiato, per non arrecare danni irreparabili al motore.*

La pulizia deve essere eseguita ogni 15 ore di lavoro.

Per pulire il filtro:

1. svitare le viti (Fig. 21.B), smontare il coperchio (Fig. 21.A) e rimuovere l'elemento filtrante (Fig. 21.C);
2. soffiare con aria compressa dal lato interno per rimuovere polvere e detriti (Fig. 22.C);
3. rimontare l'elemento filtrante (Fig. 21.C) e il coperchio (Fig. 21.A), riavvitando le viti (Fig. 21.B).

8.3 CANDELA

Periodicamente, smontare e pulire la candela rimuovendo eventuali depositi con uno spazzolino metallico (Fig. 23). Controllare e ripristinare la corretta distanza fra gli elettrodi (Fig. 23).

Rimontare la candela serrandola a fondo con la chiave in dotazione.

La candela deve essere sostituita con una di analoghe caratteristiche nel caso di elettrodi bruciati o isolante deteriorato, e comunque ogni 100 ore di funzionamento.

8.4 MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

Durante gli interventi sul Dispositivo di taglio, fare attenzione che il Dispositivo di taglio può muoversi, anche se il cavo della candela è staccato.

Su questa macchina è previsto l'impiego di dispositivi di taglio riportanti il codice indicato nella tabella Dati Tecnici.

Data l'evoluzione del prodotto, i dispositivi di taglio indicati nella tabella Dati Tecnici potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

⚠ Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stato scollegato il cavo candela e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo.

⚠ Indossare guanti di protezione.

8.4.1 Affilatura/Equilibratura della lama

⚠ Per ragioni di sicurezza, è opportuno che l'affilatura ed equilibratura siano eseguite da un Centro specializzato, che dispone della competenza e delle attrezzature idonee ad eseguire l'operazione, senza rischiare di danneggiare la lama e di renderla insicura durante l'utilizzo.

Le lame a 3 punte, 4 punte e 8 punte sono utilizzabili da entrambi i lati. Quando un lato delle punte è usurato, è possibile girare la lama e utilizzare l'altro lato delle punte. Quando entrambi i lati delle punte risultano usurati bisogna far eseguire l'affilatura.

⚠ La lama a sega non è reversibile e pertanto deve essere utilizzata solo da un lato.

8.4.2 Sostituzione della lama

⚠ La lama non deve mai essere riparata, ma è necessario sostituirla appena si notano inizi di rottura o se si supera il limite di affilatura.

Per le operazioni di sostituzione vedi cap. 4.5.3, cap. 4.5.4.

8.4.3 Sostituzione del filo della testina porta filo

- **Tipo I**
Seguire la sequenza indicata nella (Fig. 25).
- **Tipo II**
Tagliare il nuovo filo nella lunghezza indicata (Fig. 26.A).
 4. Ruotare la manopola di avvolgimento (Fig. 27.A) fino ad allineare il riferimento posto nella manopola (Fig. 27.B) con il riferimento posto nel corpo testina (Fig. 27.C).
 5. Inserire un'estremità del filo (Fig. 27.D) in uno dei due fori di uscita e far fuoriuscire il filo dal foro opposto.
 6. Allineare in parti uguali i fili che escono dai due fori.
 7. Ruotare la manopola di avvolgimento (Fig. 28.A) seguendo la direzione delle frecce per avvolgere il filo, avendo l'avvertenza di lasciarlo fuoriuscire di circa 175 mm da entrambi i fori (Fig. 28.B).


Nel caso fosse rimasto del filo vecchio all'interno della testina o nel caso si fosse spezzato all'interno, rimuoverlo come di seguito descritto:

1. premere le linguette poste sui lati della testina porta filo, nel punto indicato "PUSH" (Fig. 29.A), e sganciare la parte inferiore della testina (Fig. 29.B);
2. rimuovere il filo rimasto all'interno;
3. riposizionare la bobina (Fig. 30.A) nella sua sede;
4. richiudere la testina agganciando le linguette (Fig. 30.B) nelle apposite fessure (Fig. 30.C), spingendole a fondo fino ad avvertire il "clic" che blocca la parte inferiore della testina (Fig. 30.D) in posizione.

8.5 AFFILATURA DEL COLTELLO TAGLIAFILO

1. Rimuovere il coltello tagliafilo (Fig. 24.A) dalla protezione (Fig. 24.B), svitando la vite (Fig. 24.C).
2. Fissare il coltello tagliafilo (Fig. 24.A) in una morsa e procedere all'affilatura utilizzando una lima piatta facendo attenzione a mantenere l'angolo di taglio originale.
3. Rimontare il coltello tagliafilo (Fig. 24.A) sulla protezione (Fig. 24.B).

8.6 REGOLAZIONE DEL MINIMO

 **Se il dispositivo di taglio si muove con il motore al minimo, occorre contattare il vostro Rivenditore per la corretta regolazione del motore:**

8.7 CARBURATORE

Il carburatore è regolato in fabbrica in modo da ottenere le massime prestazioni in ogni situazione di utilizzo, con la minima emissione di gas nocivi, nel rispetto delle normative vigenti.

Nel caso di prestazioni scarse, rivolgersi al vostro Rivenditore per una verifica della carburazione e del motore.

9. RIMESSAGGIO

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire durante le operazioni di rimessaggio sono descritte al par. 2.4. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.*

Quando la macchina deve essere rimessata per un periodo superiore a 2-3 mesi occorre attuare alcuni accorgimenti per evitare difficoltà alla ripresa del lavoro o danni permanenti al motore. Prima di riporre la macchina:

1. Svuotare il serbatoio del carburante all'aperto e a motore freddo.
2. Avviare il motore e tenerlo in moto al minimo fino all'arresto, in modo da consumare tutto il carburante rimasto nel carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore.
4. Staccare il cappuccio della candela (Fig. 11.H).
5. Pulire accuratamente la macchina.

6. Verificare che la macchina non presenti danni. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.
7. Rimassare la macchina:
 - in un ambiente asciutto;
 - al riparo dalle intemperie;
 - con la protezione lama correttamente montata;
 - in un luogo inaccessibile ai bambini;
 - assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

Al momento di rimettere in funzione la macchina, predisporre la macchina come indicato nel capitolo "6. Uso della macchina".

10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Quando si movimentata o si trasporta la macchina occorre:

- Arrestare la macchina.
- Staccare il cappuccio della candela (Fig. 11.H).
- Indossare robusti guanti da lavoro.
- A dispositivo di taglio fermo applicare la protezione lama.
- Afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare il dispositivo di taglio nella direzione contraria al senso di marcia.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre:

- posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno;
- bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante.

11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati, l'impiego di ricambi ed accessori non originali fa decadere la garanzia.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

12. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento.
- Disattenzione.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- La normale usura di materiali di consumo come dispositivi di taglio, bulloni di sicurezza.
- Normale usura.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

13. TABELLA MANUTENZIONI

Periodicità	Intervento												
	MACCHINA					MOTORE							
	Controllo di tutti i fissaggi (vedi cap. 7.5)	Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi (vedi cap. 6.2)	Pulizia generale e controllo (vedi cap. 7.4)	Lubrificazione del rinvio ad angolo (vedi cap. 8.1)	Controllo/ rabbocco livello carburante (vedi cap. 7.3)	Pulizia generale e controllo (vedi cap. 7.4)	Pulizia del filtro aria (vedi cap. 8.2)	Sostituzione del filtro aria (vedi cap. 8.2)	Pulizia della candela (vedi cap. 8.3)	Sostituzione candela (vedi cap. 8.3)	Fissaggio viti marmitta *	Sostituzione del filtro carburante *	Pulizia della luce di scarico del cilindro e delle alette del cilindro *
Prima di ogni uso	✓	✓	✓		✓	✓							
15 ore							✓						
30 ore				✓			✓		✓				
45 ore				✓			✓		✓				
60 ore				✓			✓		✓				
75 ore				✓			✓		✓				
90 ore				✓			✓		✓				
105 ore				✓			✓	✓		✓			
120 ore				✓			✓		✓				
135 ore				✓			✓		✓				
150 ore				✓			✓		✓				✓
165 ore				✓			✓		✓				
180 ore				✓			✓		✓				
195 ore				✓			✓		✓				
210 ore				✓			✓	✓		✓		✓	
225 ore				✓			✓		✓				
240 ore				✓			✓		✓				
255 ore				✓			✓		✓				✓
270 ore				✓			✓		✓				
280 ore				✓			✓		✓				
300 ore				✓			✓		✓				

* Interventi che devono essere eseguiti dal Vostro Rivenditore o da un Centro di assistenza autorizzato

14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Il motore non si avvia o non si mantiene in moto	Procedura di avviamento non corretta.	Seguire le istruzioni (vedi cap. 6.3)
	Candela sporca o distanza fra gli elettrodi non corretta	Controllare la candela (vedi par. 8.4).
	Filtro aria otturato	Pulire e/o sostituire il filtro (vedi par. 8.3).
	Problemi di carburazione	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
2. Il motore si avvia ma ha poca potenza.	Filtro aria otturato	Pulire e/o sostituire il filtro (vedi par. 8.3).
	Problemi di carburazione	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
3. Il motore ha un funzionamento irregolare o non ha potenza sotto carico	Candela sporca o distanza fra gli elettrodi non corretta	Controllare la candela (vedi par. 8.4).
	Problemi di carburazione	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
4. Il motore ha una fumosità eccessiva	Errata composizione della miscela	Preparare la miscela secondo le istruzioni (vedi par. 7.2)
	Problemi di carburazione	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
5. Ingolfamento del motore	La manopola di avviamento è stata azionata ripetutamente con lo starter inserito,	Smontare la candela (Fig. 23) e tirare dolcemente la manopola della fune di avviamento (Fig. 11.I) per eliminare l'eccesso di carburante; quindi asciugare gli elettrodi della candela e rimontarla sul motore.
6. Il dispositivo di taglio si muove con il motore al minimo	Regolazione errata della carburazione	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
7. La macchina comincia a vibrare in modo anomalo	Danneggiamento o parti allentate.	Fermare la macchina e staccare il cavo della candela (Fig. 11.H.). Verificare eventuali danneggiamenti. Controllare se vi siano parti allentate e serrarle. Provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un centro di assistenza autorizzato.
8. La macchina ha colpito un corpo estraneo	Danneggiamento o parti allentate.	Fermare la macchina e staccare il cavo della candela (Fig. 11.H.). Verificare eventuali danneggiamenti. Controllare se vi siano parti allentate e serrarle. Provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un centro di assistenza autorizzato.

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.



ОГЛАВЛЕНИЕ


1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1
2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	2
3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ.....	5
3.1 Описание машины и предусмотренное применение.....	5
3.2 Знаки безопасности	5
3.3 Идентификационный ярлык изделия.....	6
3.4 Основные компоненты.....	6
4. МОНТАЖ	7
4.1 Компоненты для монтажа	7
4.2 Монтаж рукояток	7
4.3 Выбор режущего приспособления и соответствующей защиты.....	8
4.4 Монтаж защиты режущего приспособления.....	8
4.5 Монтаж/демонтаж режущего приспособления	8
5. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ	9
5.1 Выключатель пуска/останова двигателя	9
5.2 Обеспечивает останов и пуск двигателя. Выключатель имеет два положения (Рис. 11.А):.....	9
5.3 Рычаг управления дросселем	9
5.4 Предохранительный рычаг дросселя.....	9
5.5 Рукоятка ручного пуска	9
5.6 Рычаг управления дросселем (Choke) (если имеется)	9
5.7 Кнопка активации зажигания (праймера).....	9
5.8 Дисплей (если имеется)	10
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	10
6.1 Предварительные операции.....	10
6.2 Проверки безопасности.....	10
6.3 Запуск.....	11
6.4 Описание работы.....	12
6.5 Рекомендации по эксплуатации	13
6.6 Останов	13
6.7 После эксплуатации.....	13
7. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ..	13
7.1 Общие сведения	13
7.2 Приготовление топливной смеси.....	14
7.3 Заправка	14
7.4 Очистка машины и двигателя.....	15
7.5 Крепежные гайки и винты	15
8. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	15
8.1 Смазка угловой передачи	15
8.2 Очистка воздушного фильтра.....	15
8.3 Свеча	15
8.4 Обслуживание режущего приспособления	15
8.5 Заточка ножа для обрезки корда	16
8.6 Регулировка холостого хода	16
8.7 Карбюратор	16
9. ХРАНЕНИЕ	16
10. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	17
11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	17
12. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	17
13. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	18
14. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДOK	19

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

ПРИМЕЧАНИЕ или **ВАЖНО** содержит уточнения или ссылки на другую ранее упомянутую информацию для предотвращения поломки машины или нанесения ущерба.

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести к получению и нанесению травм и/или нанесению ущерба.

Пункты, обрамленные серой пунктирной рамкой, содержат описание опциональных характеристик, не присущих всем моделям, представленным в данном руководстве. Проверьте, есть ли данная характеристика в вашей модели.

Все обозначения "передний", "задний", "правый" и "левый" указываются относительно рабочего положения оператора.

1.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ

1.2.1 Рисунки

Рисунки в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы 1, 2, 3 и так далее. Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и так далее. Ссылка на компонент С на рисунке 2 осуществляется при помощи фразы: «См. рис. 2.С» или просто «(рис. 2.С)». Изображения на рисунках являются приблизительными. Реальные детали могут отличаться от изображенных.

1.2.2 Названия глав

Данное руководство подразделяется на главы и пункты. Пункт под названием "2.1

Обучение” является подпунктом главы “2. Правила безопасности”. Ссылки на главы и пункты обозначаются сокращением гл. или пункт и соответствующим номером. Пример: “гл. 2” или “пункт 2.1”.

2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ОБУЧЕНИЕ

⚠ Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать машину. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или серьезным травмам.

- Национальный стандарт может устанавливать ограничения на использование машины.
- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и уровень внимания.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

2.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

- Надевайте прилегающую защитную одежду с защитой от порезов, противовибрационные перчатки, каску, защитные очки, пылезащитную маску, наушники для

защиты органов слуха и обувь с защитой от порезов и с нескользящей подошвой.

- Не надевайте шарфы, халаты, колье, браслеты, развевающуюся одежду, а также одежду со шнурками и галстуки, а также любые висячие или широкие аксессуары, которые могут застрять в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Должным образом соберите длинные волосы.

Рабочий участок / Машина

- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущее приспособление/вращающиеся органы (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

Двигатели внутреннего сгорания: топливо

⚠ ОПАСНОСТЬ! Топливо легко воспламеняется.

- Храните бензин и топливную смесь в канистрах, специально предусмотренных для данной цели, в безопасном месте, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Не оставляйте канистры в пределах досягаемости детей.
- Очищайте канистры от остатков травы, листьев или излишков смазки
- Не курите во время заправки или доливки топлива, а также вообще при обращении с топливом.
- Заливайте топливо через воронку, только под открытым небом.
- Избегайте вдыхания паров топлива.
- Не добавляйте топливо и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий.
- Медленно откройте пробку бака, чтобы постепенно сбросить внутреннее давление.
- Не приближайте пламя к заправочному отверстию бака, чтобы проверить его содержимое.
- В случае разлива топлива не запускайте двигатель, уберите машину с места разлива топлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются.
- Всегда возвращайте на место и плотно закручивайте пробки бака и канистры с топливом.
- Немедленно уберите все следы топлива, которое пролилось на машину или на землю.
- Не запускайте машину в месте заправки; запуск двигателя необходимо

- осуществлять на расстоянии не менее, чем 3 метра от места заправки топливом.
- Избегать контакта топлива с одеждой и, в таком случае, переодеться перед запуском двигателя.

2.3 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Рабочий участок

- Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Операции запуска должны проводиться на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Помните, что выхлопные газы токсичны.
- Во время запуска машины не направляйте глушитель и, следовательно, выхлопные газы на легковоспламеняющиеся материалы.
- Не используйте машину во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газа или пыли. Электрические контакты или механическое трение могут образовать искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.
- На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных. Необходимо, чтобы другой взрослый человек смотрел за детьми.
- Удостоверьтесь, что другие люди находятся на расстоянии не менее 15 м от радиуса действия машины или на расстоянии, по меньшей мере, 30 м в случае кошения в тяжелых условиях.
- Избегайте, по возможности, работать на мокрой или скользкой почве, или на любой крутой или неровной поверхности, не обеспечивающей устойчивости оператора во время работы.
- Обращайте особое внимание на неровности почвы (кочки, канавы), на уклон, на скрытые опасности и наличие возможных препятствий, которые могут ограничить видимость.
- Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов.
- На наклонных участках работайте в поперечном направлении и ни в коем случае не вверх/вниз, будьте особенно внимательны при изменении направления, удостоверьтесь, что у вас имеется собственная точка опоры, и всегда находитесь позади режущего приспособления.
- Когда вы работаете на машине рядом с проезжей частью, учитывайте потенциальное присутствие транспортных средств.

Правила поведения во время работы

- Во время работы необходимо всегда крепко удерживать машину обеими руками, силовой агрегат должен быть расположен с правой стороны от оператора, а режущее приспособление ниже уровня пояса.
- Примите устойчивое и прочное положение, и соблюдайте осторожность.
- Никогда не работайте бегом, только шагом.
- Во время работы машина должна быть всегда прикреплена к системе подвески.
- Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего приспособления как во время запуска, так и во время работы на машине.
- Внимание: режущий элемент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после его выключения или после выключения двигателя
- Помните о том, что режущее приспособление может отбрасывать предметы.
- Следите, чтобы режущее приспособление не сильно ударялось о посторонние предметы/препятствия. Если режущее приспособление ударится о какое-либо препятствие/предмет, может произойти отскок (kickback). Этот контакт может вызвать быстрый рывок в противоположном направлении, и режущее приспособление сначала отскочит вверх, а потом к оператору. Отскок может привести к потере контроля над машиной, что может повлечь за собой опаснейшие последствия. Для предотвращения отскока примите следующие меры предосторожности:
 - Держите машину крепко обеими руками, расположите свое туловище и руки таким образом, чтобы Вы могли противодействовать силе отскока.
 - Не держите руки слишком высоко и не работайте выше уровня пояса.
 - Используйте только режущие приспособления, утвержденные изготовителем.
 - Следуйте указаниям изготовителя по техобслуживанию режущего приспособления.
- Уделять особое внимание риску травм, исходящему от любого устройства, предназначенного для обрезки корда.
- Внимание: Режущее приспособление продолжает вращаться даже после выключения двигателя.
- Не прикасаться к деталям двигателя, которые во время использования нагреваются. Риск получения ожогов.
- Во избежание пожарной опасности не оставляйте машину с горячим двигателем среди листьев, сухой травы или других воспламеняющихся материалов.

- **⚠** В случае поломок или аварий во время работы следует незамедлительно выключить двигатель и убрать машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.
- **⚠** Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противозумные наушники, делать перерывы во время работы.
- **⚠** Продолжительное воздействие вибрации может нанести ущерб нервно-сосудистой системе (эти состояния известны как "синдром Рейно" или "белой руки"), особенно у людей, страдающих расстройством кровообращения. Симптомы могут проявляться на руках, запястьях и пальцах в виде потери чувствительности, онемения, зуда, боли, бледности и изменения структуры кожи. Эти симптомы могут усилиться под воздействием низкой температуры окружающей среды и/или слишком сильного сжимания рукояток. При появлении симптомов следует снизить время использования машины и обратиться к врачу.

Ограничения в применении

- Нельзя позволять работать с машиной людям, которые не в состоянии крепко удерживать ее двумя руками и/или находиться в положении устойчивого равновесия во время работы.
- Никогда не пользоваться машиной с поврежденными, отсутствующими или неправильно расположенными защитными приспособлениями.
- Не изменять параметры двигателя, это может привести к перегрузке. Если двигатель работает на слишком большой скорости, риск травмы возрастает.

- Не подвергайте машину чрезмерным нагрузкам и не используйте маленькую машину для выполнения тяжелой работы; использование подходящей машины снижает риск и повышает качество работы.

2.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.

⚠ Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Использовать только оригинальные запасные части: использование неоригинальных запчастей и/или неправильная установка деталей ставит под угрозу безопасность машины, это может стать причиной несчастного случая или травмы и освобождает Производителя от каких-либо обязательств или ответственности.

Техническое обслуживание

- Чтобы уменьшить риск пожара, следует регулярно проверять отсутствие утечки масла и/или топлива.
- Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.

Хранение

- Не ставьте машину с топливом в бачке в помещении, где испарения топлива могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.

2.5 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться важным и приоритетным аспектом при пользовании машиной, в соответствии с интересами общества и среды, в которой мы живем.

- Старайтесь не беспокоить окружающих. Используйте машину только в разумное время (не рано утром и не поздно вечером, когда вы можете помешать окружающим).
- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, топлива,

- фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

3.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Данная машина относится к садовой технике и представляет собой переносной кусторез/триммер с тепловым двигателем, предусмотренный для любительского использования.

Машина состоит, главным образом, из двигателя, который при помощи приводного вала, вставленного в трубу, и угловой передачи приводит в действие режущее приспособление, которое может быть разного типа для выполнения различных функций.

Оператор удерживает машину при помощи системы подвески и управляет ей, всегда находясь на безопасном расстоянии от режущего приспособления.

3.1.1 Предусмотренное использование

- Эта машина разработана и изготовлена для:
- кошения травы и недревесной растительности при помощи нейлонового корда, помещенного в триммерную головку;
 - для кошения высокой травы, стрижки кустарников, среза ветвей диаметром до 2 см при помощи металлических или пластиковых ножей;
 - резки частей дерева и валки небольших деревьев (только пильным диском, если его использование разрешено);
 - Машиной должен управлять только один человек.

- **Неправильное использование**
Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):
 - использовать машину для уборки территории;
 - подравнивать изгородь или выполнять другие работы, при которых режущее приспособление находится не на уровне земли;
 - подрезка деревьев;
 - использование машины в положении, когда режущее приспособление находится выше пояса оператора;
 - использовать машину для резки материалов, не имеющих растительного происхождения;
 - применение режущих приспособлений, отличных от указанных в главе "Технические характеристики". Опасность серьезных ран и травм;
 - пользование машиной несколькими операторами.

ВАЖНО *Ненадлежащее использование машины влечет за собой утрату силы гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.*

3.2 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На машине имеются различные символы (рис. 2). Они призваны напоминать оператору о необходимости внимательной и осторожной эксплуатации.

Значение символов:



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ!

Данная машина при неправильном использовании может быть опасной для оператора и окружающих.



ВНИМАНИЕ! Прежде, чем пользоваться машиной, прочтите руководство по эксплуатации.



Оператор, работающий на данной машине в нормальных условиях непрерывной работы в течение дня, может быть подвержен воздействию уровня шума, равного или превышающего 85 дБ (А). Используйте средства защиты слуха, защитные очки и защитную каску.



Надевайте защитные перчатки и защитную обувь!



ОПАСНОСТЬ ОТБРАСЫВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ!

Во время использования машины люди и домашние животные должны находиться от неё на расстоянии более 15 м!



Максимальная скорость режущего приспособления.



Не использовать круглые пильные диски. **Опасность: Использование круглых пильных дисков на моделях, где их использование не предусмотрено, подвергает пользователя риску серьезных травм или даже смертельной опасности.**



ВНИМАНИЕ! Бензин легко воспламеняется. Дайте двигателю остыть в течение хотя бы 2 минут перед заправкой.



Учитывайте толчок ножа.



ВНИМАНИЕ! - Не приближайтесь к горячим поверхностям.

ВАЖНО Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.

3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК ИЗДЕЛИЯ

На идентификационном ярлыке изделия указана следующая информация (Рис. 1):

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия директиве
3. Месяц / Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия

Впишите идентификационные данные машины в специальные поля на ярлыке, помещенном на обратной стороне обложки.

ВАЖНО Указывайте идентификационные данные, указанные на идентификационном ярлыке, каждый раз при обращении в авторизованный сервисный центр.

ВАЖНО Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства.

3.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Машина состоит из следующих основных составных частей, которые выполняют следующие функции (рис. 1):

- Двигатель:** обеспечивает движение режущего приспособления с помощью вала трансмиссии и угловой передачи.
- Трансмиссионная трубка:** внутри расположен трансмиссионный вал, функцией которого является передача вращательного движения угловой передаче.
- Угловая передача:** конечная часть трансмиссионной трубки, которая передаёт движение режущему приспособлению.
- Режущее приспособление:** это элемент, предназначенный для стрижки растений
 - Триммерная головка:** режущее приспособление с нейлоновым кордом.
 - 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож:** режущее приспособление с металлическим диском.
 - Пильный диск (если разрешён):** режущее приспособление с круговым металлическим диском с периферийными острыми зубцами.
- Защита режущего приспособления:** это защитное устройство, предотвращающее выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние от машины.
- Передняя рукоятка:** эта рукоятка полукруглой формы позволяет управлять машиной, к ней прикреплено устройство защиты ног.
- Задняя рукоятка:** позволяет управлять машиной, и на ней находятся главные органы управления для включения/выключения/ускорения.
- Устройство защиты ног:** это предохранительное устройство

- предотвращает случайный контакт с режущим приспособлением во время использования.
- I. **Рукоятка:** ручка "бычьего рога", расположенная поперечно валу и асимметрично по отношению к нему; позволяет управлять машиной, и справа на ней находятся главные органы управления для включения/выключения/ускорения.
 - J. **Дисплей:** отображается информация относительно функционирования и технического обслуживания машины.
 - K. **Точка крепления (системы подвески):** место прикрепления системы подвески к машине.
 - L. **Ременная система подвески (двойной ремень):** совокупность тканевых ремней, которые надеваются на плечи и помогают удерживать вес машины во время работы.
 - M. **Защита ножа (для транспортировки и перемещения машины):** защищает от случайного контакта с режущим приспособлением, который может привести к серьезным травмам.

4. МОНТАЖ

ВАЖНО Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности.

В связи со складированием и транспортировкой некоторые составные части машины не собираются непосредственно на заводе, их необходимо собрать после удаления упаковочного материала, согласно следующим указаниям.

⚠ *Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, при этом необходимо всегда пользоваться соответствующими инструментами. Перед использованием машины необходимо выполнить все указания, изложенные в разделе "МОНТАЖ".*

4.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ МОНТАЖА

В упаковке имеются компоненты для монтажа.

4.1.1 Распаковка

1. Вскрываете упаковку осторожно и внимательно, чтобы не потерять компоненты.

2. Ознакомьтесь с документами, лежащими в коробке, в том числе, с данным руководством.
3. Извлеките из коробки все отдельные компоненты.
4. Выньте кусторез из коробки.
5. Выбросьте коробку и упаковочные материалы в соответствии с местным законодательством.

4.2 МОНТАЖ РУКОЯТОК

4.2.1 Монтаж передней рукоятки

1. Установите наконечник (Рис. 3.A), вставив штифт (Рис. 3.A.1) в одно из предусмотренных на трансмиссионной трубке отверстий.
2. Установите переднюю рукоятку, оснащённую защитным барьером для ног (Рис. 3.B), с помощью двух винтов (Рис. 3.C), не смещая при этом две антивибрационные полумуфты (Рис.3.D).
3. Затяните до упора винты (Рис. 3.C).

4.2.2 Монтаж рукоятки - Тип I


1. Отверните центральный маховичок (Рис. 4.A) и удалите наконечник (Рис. 4.B).
2. Вставьте рукоятку (Рис. 4.C) таким образом, чтобы устройства управления оказались справа.
3. Установите рукоятку в наиболее удобное рабочее положение и заблокируйте её с помощью наконечника (Рис. 4.B) и маховичка (Рис. 4.A).
4. Прикрепите оболочку для устройств управления (Рис. 4.D) к специальному кабельному зажиму (Рис. 4.E).

ПРИМЕЧАНИЕ *Отвернув маховичок (Рис. 4.A), можно повернуть рукоятку, чтобы уменьшить габариты при хранении.*

4.2.3 Монтаж рукоятки - Тип II

1. Вставьте рукоятку (Рис. 5.A) в выемку на трансмиссионной трубке (Рис. 5.B) таким образом, чтобы устройства управления оказались справа.
2. Завинтите и затем затяните маховичок (Рис. 5.C) рукоятки (Рис. 5.A).

4.3 ВЫБОР РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ И СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ЗАЩИТЫ

 **Каждое режущее приспособление должно иметь соответствующую защиту, как указано в таблице "Технические характеристики".**

Выберите наиболее подходящее режущее приспособление для требуемой работы, руководствуясь следующими общими рекомендациями:

- **триммерная головка** позволяет убрать высокую траву и недревесную растительность у оград, стен, фундаментов, тротуаров, вокруг деревьев и т.д. или полностью очистить определенный участок сада;
- **3-лопастные, 4-лопастные и 8-лопастные ножи** предусмотрены для резки сухих веток и небольших кустов диаметром до 2 см;
- **пильный диск (если разрешён)** обеспечивает резку частей дерева и валку небольших деревьев.

ВАЖНО *Каждый раз при смене режущего приспособления необходимо снимать все компоненты устройства.*


4.4 МОНТАЖ ЗАЩИТЫ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

 **Используйте защитные перчатки.**


4.4.1 Монтаж защиты режущего приспособления (триммерная головка, нож с 3, 4 и 8 лопастями)

1. Отверните винты (Рис. 6.А).
2. Установите защиту (Рис. 6.С) в отверстия на моторном блоке (Рис. 6.В).
3. Прикрепите защитное устройство (Рис. 6.С), затянув до упора винты (Рис. 6.А).

ПРИМЕЧАНИЕ *На защите режущего приспособления (Рис. 1.Е) имеется следующий знак:*

 Он указывает направление вращения режущего приспособления.

4.4.2 Монтаж защиты режущего приспособления (пильный диск, если его использование разрешено)

 **Данная защита не должна использоваться для других режущих приспособлений.**

1. Снимите защиты, используемые для других режущих приспособлений.
2. Расположите защитное устройство (Рис. 7.В) в соответствии с отверстиями моторного блока (Рис. 7.А).
3. Прикрепите защитное устройство (Рис. 7.В), затянув до упора винты (Рис. 7.С).

4.5 МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

 **Используйте защитные перчатки.**

4.5.1 Монтаж триммерной головки

1. Установите внутреннее стопорное кольцо (Рис. 8.А) на вал, соблюдая указанное направление, убедившись в том, что шлицы идеально совпадают со шлицами угловой передачи (Рис. 8.В).
2. Вставьте ключ (Рис. 8.С) в специальное отверстие на угловой передаче (Рис. 8.Д) и поверните ручную стопорное кольцо, фиксируя ключ (Рис. 8.С) и блокируя вращение.
3. Установите триммерную головку (Рис. 8.В), завинтив ее против часовой стрелки.
4. Удалите ключ (Рис. 8.С), чтобы возобновить вращение.

ВАЖНО *При использовании триммерной головки, необходимо всегда устанавливать защиту (Рис. 8.Е) триммера (Рис. 24.А).*

4.5.2 Демонтаж триммерной головки

1. Вставьте ключ (Рис. 8.С) в специальное отверстие на угловой передаче (Рис. 8.Д) и поверните ручную стопорное кольцо, фиксируя ключ (Рис. 8.С) и блокируя вращение.
2. Снимите триммерную головку (Рис. 8.В), открутив её по часовой стрелке.

4.5.3 Монтаж 3-лопастного, 4-лопастного, 8-лопастного ножа и пильного диска (если его использование разрешено)

Установите защиту на нож.

1. Установите внутреннее стопорное кольцо (Рис. 9.A, Рис. 10.A) на вал в указанном направлении, убедившись в том, что шлицы идеально совпадают со шлицами угловой передачи (Рис. 9.B, Рис. 10.B).
2. Установите нож (Рис. 9.C, Рис. 10.C) и внешнее стопорное кольцо (Рис. 9.D, Рис. 10.D) плоской стороной к ножу.
3. Вставьте ключ, входящий в комплект, (Рис. 9.E, Рис. 10.E) в специальное отверстие на моторном блоке, поворачивайте нож вручную (Рис. 9.C, Рис. 10.C) и проталкивайте ключ (Рис. 9.E, Рис. 10.E), пока он не заблокируется в отверстии угловой передачи (Рис. 9.B, Рис. 10.B), блокируя вращение.
4. Установите картер (Рис. 9.F, Рис. 10.F) и заверните гайку (Рис. 9.G, Рис. 10.G) против часовой стрелки, затянув её до упора (25 Нм).
5. Удалите ключ (Рис. 9.E, Рис. 10.E), чтобы возобновить вращение.

4.5.4 Демонтаж 3-лопастного, 4-лопастного, 8-лопастного ножа и пильного диска (если его использование разрешено)


Установите защиту на нож.


1. Вставьте ключ, входящий в комплект, (Рис. 9.E, Рис. 10.E) в специальное отверстие, поворачивайте нож вручную (Рис. 9.C, Рис. 10.C) и проталкивайте ключ (Рис. 9.E, Рис. 10.E), пока он не заблокируется в отверстии угловой передачи (Рис. 9.B, Рис. 10.B), блокируя вращение.
2. Отверните гайку (Рис. 9.G, Рис. 10.G) по часовой стрелке и снимите картер (Рис. 9.F, Рис. 10.F).
3. Снимите внешнее стопорное кольцо (Рис. 9.D, Рис. 10.D), затем снимите нож (Рис. 9.C, Рис. 10.C) и внутреннее стопорное кольцо (Рис. 9.A, Рис. 10.A).

5. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

5.1 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПУСКА/ОСТАНОВА ДВИГАТЕЛЯ

5.2 Обеспечивает останов и пуск двигателя. Выключатель имеет два положения (Рис. 11.A):

 STOP - двигатель останавливается и не может быть запущен.

 START - двигатель может быть запущен и приведён в действие.

5.3 РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЕМ

Позволяет включать и регулировать скорость режущего приспособления.

Включение рычага управления дросселем (Рис. 11.B) возможно только при одновременном нажатии предохранительного рычага дросселя (Рис. 11.C).

Правильная рабочая скорость регулируется, отжимая рычаг управления дросселем (Рис. 11.B) до упора.

5.4 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ РЫЧАГ ДРОССЕЛЯ


Предохранительный рычаг дросселя (Рис. 11.C) обеспечивает приведение в действие рычага управления дросселем (Рис. 11.B).


5.5 РУКОЯТКА РУЧНОГО ПУСКА

Обеспечивает ручной пуск двигателя (Рис. 11.I).


5.6 РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЕМ (СНОКЕ) (ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ)

Используется для пуска холодного двигателя. Дроссель имеет два положения (рис. 18.E):

 Положение А - Дроссель выключен (обычное функционирование и пуск горячего двигателя).

 Положение В - Дроссель выключен (для пуска холодного двигателя).

5.7 КНОПКА АКТИВАЦИИ ЗАЖИГАНИЯ (ПРАЙМЕРА)

 При нажатии на резиновую кнопку системы зажигания в карбюратор поступает топливо, упрощая таким образом пуск двигателя (Рис. 11.F).

5.8 ДИСПЛЕЙ (ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ)


На дисплее (рис. 11. J) отображается информация относительно функционирования и технического обслуживания машины.


RPM Счётчик числа оборотов.
Цифры на дисплее показывают число оборотов двигателя.



Счётчик часов работы.
Цифры на дисплее показывают количество часов (H) и минут (M) работы машины.

MAINTENANCE Техническое обслуживание.

Иконка  показывает, что техническое обслуживание не требуется.

Иконка  начинает мигать при достижении часового интервала технического обслуживания. Периодичность и описание операций технического обслуживания приведены в "Таблице технического обслуживания" (см. главу 13). Мигание продолжается в течение 1 часа.

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

ВАЖНО Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности.

ВАЖНО Машина поставляется без топлива.

6.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед использованием машины:

1. поставьте машину в горизонтальное положение и чтобы она прочно опиралась на землю;
2. выберите наиболее подходящее режущее приспособление для требуемой работы (пункт 4.3);
3. залейте топливо. Способы приготовления топливной смеси и меры предосторожности при заливке топлива см. пункт 7.2 и пункт 7.3);
4. правильно наденьте систему подвески (см. пункт 6.1.1).

6.1.1 Использование системы подвески

Ремни должны быть отрегулированы в зависимости от роста и телосложения оператора.

• **Модели с двойным ремнём**
Перед тем, как крепить машину к специальному креплению, следует надеть систему подвески.

Ремень (Рис. 12.А) должен быть надет так, чтобы:

- опора (Рис. 12. А.1), карабин крепления к машине (Рис. 12. А.2) и устройство быстрого открепления (Рис. 12. А.3) находились с правой стороны;
- устройство быстрого открепления находилось спереди (Рис. 12. А.3);
- пересечение ремней находилось на спине оператора (Рис. 12. А.4);
- защёлки были правильно защёлкнуты (Рис. 12. А.5).

Ремни должны быть натянуты таким образом, чтобы равномерно распределять груз на плечах.

6.2 ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Выполните следующие проверки безопасности и удостоверьтесь, что результаты проверок соответствуют данным, приведенным в таблице.

 **Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте безопасность машины.**

6.2.1 Общая проверка

Предмет	Результат
Рукоятки (Рис. 1. F, Рис. 1. G, Рис. 1. I)	Чистые, сухие, они должны быть установлены правильно и прочно прикреплены к машине.
Защита режущего приспособления (Рис. 1. E)	Должна быть правильно установлена и прочно прикреплена к машине, соответствовать используемому режущему приспособлению, на ней не должно быть признаков износа/старения и повреждений.
Точка крепления системы подвески (Рис. 1. J)	Правильно расположена

Устройство быстрого открепления (Рис. 12.А.3, Рис. 12.В.3)	Эффективное. Должно позволить быстро освободиться от машины в случае опасности.
Винты на машине и режущем приспособлении	Прочно затянуты (не ослаблены)
Режущее приспособление (Рис. 1.Д.1, Рис. 1.Д.2, Рис. 1.Д.3, Рис. 1.Д.4, Рис. 1.Д.5, Рис. 1.Д.6)	Не должно быть поврежденным или изношенным.
Металлический нож (если установлен) (Рис. 1.Д.2, Рис. 1.Д.3, Рис. 1.Д.4, Рис. 1.Д.5, Рис. 1.Д.6)	Должен быть хорошо заточен
Воздушный фильтр (Рис. 21.С)	Должен быть чистым
Электрические кабели и кабель свечи зажигания	Должны быть целыми, чтобы исключить возможность образования искр.
Колпачок свечи зажигания (Рис. 11.Н)	Должен быть целым и правильно установлен на свечу

6.2.2 Проверка работы машины

Действие	Результат
Запустите машину (пункт 6.3)	Режущее приспособление (Рис. 1.Д.1, Рис. 1.Д.2, Рис. 1.Д.3, Рис. 1.Д.4, Рис. 1.Д.5, Рис. 1.Д.6) не должно двигаться с двигателем на холостом ходу.
Одновременно нажмите на рычаг управления дросселем (Рис. 11.В) и на предохранительный рычаг дросселя (Рис. 11.С).	Рычаги должны перемещаться беспрепятственно, без приложения усилий.
Отпустите рычаг управления дросселем (Рис. 11.В) и предохранительный рычаг дросселя (Рис. 11.С)	Рычаги должны автоматически и быстро вернуться в нейтральное положение, а двигатель должен вернуться в режим холостого хода.
Нажмите на рычаг управления дросселем (Рис. 11.В)	рычаг управления дросселем останется заблокированным (Рис. 11.В).
Поверните выключатель пуска/останова двигателя (Рис. 11.А)	Выключатель должен легко переходить из одного положения в другое.

⚠ Если результат любой проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной нельзя! Сдайте машину в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.

6.3 ЗАПУСК

Перед тем, как запустить двигатель:

1. поставьте машину в устойчивое положение на землю;
2. снимите защиту режущего приспособления (Рис. 1.Л) (если применялась);
3. убедитесь в том, что нож (Рис. 1.Д.2, Рис. 1.Д.3, Рис. 1.Д.4, Рис. 1.Д.5, Рис. 1.Д.6) (если использовался) не дотрагивается до земли или до окружающих предметов.

6.3.1 Холодный пуск

⚠ Под холодным пуском подразумевается пуск, осуществляемый спустя более 5 минут после остановки двигателя или после заливки топлива.

ВАЖНО Во избежание деформаций трансмиссионная трубка не должна использоваться в качестве опоры для руки или для колена во время пуска.

ВАЖНО Во избежание поломок не вытягивайте корд на всю длину, не позволяйте ему тянуться по краю отверстия направляющей и плавно отпускайте ручку, чтобы контролировать его втягивание

1. Убедитесь, что выключатель (Рис. 11.А) находится в положении «I».
2. **только для моделей с дросселем:** Выключите дроссель, установив рычаг в положение «В» (рис. 18.Е).
3. Нажмите на кнопку активации зажигания (Рис. 11.Ф) 10 раз, чтобы вызвать зажигание карбюратора. Закрывайте отверстие пальцем, когда нажимаете на кнопку.
4. Прочно удерживайте машину на земле, придерживая одной рукой силовой агрегат, чтобы не потерять контроль во время запуска (Рис. 13).
5. Медленно потяните ручку стартера на 10-15 см, пока не почувствуете некоторое сопротивление, затем потяните ещё несколько раз до первых слышимых зажиганий.
6. **только для моделей с дросселем:** Выключите дроссель, установив рычаг в положение «А» (рис. 18.Е).

7. Снова потяните ручку стартера, пока не произойдёт правильное зажигание двигателя.
8. Быстро переместите рычаг управления дросселем (Рис. 11.В) и установите двигатель в режим холостого хода.
9. Оставьте двигатель работать на холостом ходу не менее 1 минуты, перед тем как использовать машину.

ВАЖНО Если дергать за ручку стартера постоянно, двигатель может оказаться затопленным и усложнить запуск. Если двигатель оказался затопленным (см. пункт 14).

6.3.2 Горячий пуск

Для горячего пуска (сразу же после остановки двигателя) выполните пункты 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 предыдущей процедуры.

6.4 ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ПРИМЕЧАНИЕ Прежде, чем впервые приступить к обрезке, рекомендуется лучше ознакомиться с машиной и наиболее подходящими методами резки, попробовать правильно надеть систему подвески, крепко ухватиться за машину и выполнить движения, необходимые для работы.

Для правильной эксплуатации машины выполните следующие действия:

- всегда прикрепляйте машину к правильно надетой системе подвески (пункт 6.1.1);
- всегда крепко удерживайте машину обеими руками, силовой агрегат должен быть расположен с правой стороны от оператора, а режущее приспособление ниже уровня пояса.

6.4.1 Методы работы

6.4.1.a Триммерная головка

⚠ **Использовать ТОЛЬКО нейлоновые корды. Использование металлических кордов, пластифицированных металлических кордов и/или неподходящих для головки, может привести к получению серьезных травм.**

⚠ **Не используйте машину для уборки территории, наклоня триммерную головку. Мощный двигатель может отбрасывать предметы и небольшие камни на расстояние более 15 м, что может привести к нанесению ущерба или травм людям.**

a. Стрижка в движении (Кошение)

перемещайтесь равномерным шагом, выполните движения из стороны в сторону, как при работе обычной косой, не наклоняя триммерную головку во время работы (Рис. 14).

Постарайтесь сначала подстричь небольшой участок для получения правильной высоты, чтобы в конце получить равномерный результат работы, удерживая головку на постоянном расстоянии от поверхности земли. Для стрижки в тяжелых условиях может потребоваться наклонить триммерную головку влево приблизительно на 30°.

⚠ **Не выполняйте действия в этом порядке, если существует риск отбрасывания предметов, которые могут нанести травмы людям или животным, либо нанести ущерб.**

b. Точная стрижка (Обрезка)

Держите машину слегка наклоненной так, чтобы нижняя часть триммерной головки не касалась земли, а линия резки находилась в требуемой точке. Режущее приспособление всегда должно находиться как можно дальше от оператора.

c. Стрижка у заборов / фундаментов

Медленно продвигайте триммерную головку к заборам, столбам, камням, стенам и т.д., не сталкиваясь с ними (Рис. 15).

Если корд коснется твердого препятствия, он может порваться или протереться; если он зацепится за ограждение, он может резко порваться.

В любом случае, стрижка вокруг тротуаров, фундаментов, стен и т.д. подвергает корд быстрому износу.

d. Стрижка вокруг деревьев

Обходите дерево слева направо, медленно приближаясь к стволу таким образом, чтобы корд не касался дерева, удерживая триммерную головку слегка наклоненной вперед (Рис. 16).

Помните, что нейлоновый корд может срезать или повредить небольшие кусты, а удары нейлонового корда по стволам кустов и деревьев с нежной корой могут серьезно повредить растения.

6.4.1.b 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож

Начинайте обрезку сверху растительности, постепенно опуская нож, срезая ветки и измельчая их (Рис. 17).

6.4.1.c Пильный диск (если разрешён)

⚠ **Для использования пильного диска, где это разрешается, следует всегда**

устанавливать соответствующую защиту (гл. 4.4.2). Лезвие должно быть всегда хорошо заточено, чтобы снизить риск отдачи.

⚠ В случае спиливания небольших деревьев следует предусмотреть направление падения дерева, учитывая также направление ветра.

Для получения оптимального результата при валке мелких деревьев необходимо спиливать быстрым движением по отношению к спиливаемой ветке или стволу с двигателем, работающим на максимальных оборотах. Избегайте использовать правую сторону диска, так как в этой зоне существует высокий риск отдачи или остановки диска, вызванный направлением вращения (Рис. 18).

6.4.2 Регулировка длины корда во время работы

Эта машина оснащена головкой с полуавтоматической подачей корда. Необходимо регулировать длину корда, подаваемого головкой:

- когда корд расходует и становится короче;
- когда наблюдается увеличение вращения двигателя;
- когда ухудшается качество стрижки.

Чтобы выпустить новый корд:

- ударьте триммерную головку о землю (Рис. 19), когда рычаг управления дросселем находится в конечном положении;
- корд подается автоматически, а нож для обрезки корда (Рис. 24.А) отрезает лишнюю часть.

6.5 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Во время использования рекомендуется регулярно удалять сорную траву, прилипшую к машине, во избежание перегрева двигателя (Рис. 1.А), вызванного травой, застрявшей под защитой режущего приспособления (Рис. 1.Е).

Выполните следующие действия:

- выключите машину (пункт 6.6);
- отсоедините колпачок от свечи зажигания (Рис. 11.Н);
- наденьте рабочие перчатки;
- удалите застрявшую траву при помощи отвертки, чтобы двигатель мог охладиться надлежащим образом.

ПРИМЕЧАНИЕ В течение первых 6-8 часов работы машины не используйте двигатель на максимальных оборотах.

6.6 ОСТАНОВ

Для останова машины:

- отпустите рычаг управления дросселем (Рис. 11.В) и оставьте работать двигатель ещё несколько секунд;
- установите выключатель (Рис. 11.А) в положение «О»;
- дождитесь останова режущего приспособления.

⚠ После остановки дросселя на минимальное значение требуется несколько секунд, прежде чем режущее приспособление остановится.

ВАЖНО Всегда выключайте машину во время перемещения от одной рабочей зоны к другой.

⚠ Сразу после выключения двигатель может быть очень горячим. Не трогать. Существует опасность ожога.

6.7 ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Снимите колпачок со свечи зажигания.
- Когда режущее приспособление остановится, установите защиту ножа.
- Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.
- Проведите очистку (пункт 7.4).
- проверьте, что нет ослабленных или поврежденных компонентов. Если необходимо, замените поврежденные компоненты, а также затяните ослабленные винты и болты.

ВАЖНО Остановите машину (пункт 6.6), снимите колпачок со свечи зажигания (Рис. 11.Н) и устанавливайте защиту ножа каждый раз, когда оставляете машину без присмотра.

7. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ВАЖНО Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасностей.

! **Перед проведением любых операций по техническому обслуживанию:**

- **остановите машину;**
- **отсоедините колпачок от свечи зажигания (Рис. 11.Н);**
- **при неподвижном ренуэжем приспособлении установите защиту ножа (за исключением случая, когда именно нож нуждается в обслуживании);**
- **дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение;**
- **Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки**
- **прочитайте соответствующее руководство;**

- Периодичность и описание операций технического обслуживания приведены в "Таблице технического обслуживания" (см. главу 13). Целью этой таблицы является помочь вам поддерживать эффективность и безопасность вашей машины. В ней указаны основные операции технического обслуживания машины и периодичность, предусмотренная для каждой из них. Выполняйте указанные действия по истечении первого из указанных сроков.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования может отрицательно сказаться на работе и безопасности машины. Изготовитель не несет ответственности за ущерб или травмы, вызванные данными изделиями.
- Оригинальные запчасти можно приобрести в сервисном центре или у авторизованных дистрибьюторов.

ВАЖНО Все операции по техническому обслуживанию и регулировке, не описанные в данном руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре.

7.2 ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ

Данная машина оснащена двухтактным двигателем, работающим на топливной смеси, состоящей из бензина и смазочного масла.

ВАЖНО Использование только бензина может повредить двигатель и приводит к отмене действия гарантии.

ВАЖНО Используйте только качественные топливо и смазку, чтобы сохранить эксплуатационные свойства и гарантировать продолжительность срока службы механических компонентов.

7.2.1 Характеристики бензина

Используйте только бензин без содержания свинца (зелёный бензин) с октановым числом ниже 90 Н.О.

ВАЖНО Зелёный бензин может образовывать отложения в баке, если оставить его храниться более 2 месяцев. Всегда используйте свежий бензин!

7.2.2 Характеристики масла

Используйте только синтетическое масло отличного качества, специально предназначенное для двухтактных двигателей. У Вашего дистрибьютора имеются масла, специально разработанные для двигателя данного типа, которые могут обеспечить высокую защиту. Использование данных масел позволяет создать смесь 2,5%, состоящую из 1 части масла на каждые 40 частей бензина.

7.2.3 Приготовление и хранение топливной смеси

Приготовление топливной смеси:

1. влейте в сертифицированную канистру примерно половину нужного количества бензина;
2. добавьте всё масло;
3. влейте остаток бензина;
4. закройте крышку и энергично перемешайте.

ВАЖНО Смесь подвергается старению. Не приготавливайте чрезмерное количество смеси, чтобы избежать образования отложений.

ВАЖНО Держите отдельно канистры с топливной смесью и бензином и промаркируйте их, чтобы не перепутать в момент использования.

ВАЖНО Регулярно очищайте канистры с бензином и смесью, удаляя возможные отложения.

7.3 ЗАПРАВКА

Перед заливкой топлива:

1. встряхните энергично канистру с топливной смесью;
2. поставьте машину на ровную поверхность в устойчивое положение так, чтобы пробка бака находилась вверх (Рис. 11.G).

ПРИМЕЧАНИЕ На пробке топливного бака (Рис. 11.G) имеется следующий значок:



Бак для топливной смеси.

- Очистите пробку бака и окружающую зону, чтобы избежать попадания загрязнений при заправке.
- Медленно откройте пробку бака, чтобы постепенно сбросить внутреннее давление.
- Залейте топливо через воронку, не заполняя бак до кромки.

7.4 ОЧИСТКА МАШИНЫ И ДВИГАТЕЛЯ

Всегда очищайте машину после использования. Чтобы уменьшить риск воспламенения:

- очищайте машину и, в частности, двигатель от травы, листьев или излишков смазки;
- регулярно очищайте лопасти цилиндра сжатым воздухом, а также очищайте от опилок, веток, листьев и другого мусора зону глушителя.

Во избежание перегрева и повреждения двигателя воздухозаборные решетки охлаждения воздуха должны быть всегда чистыми и свободными от опилок и мусора.

7.5 КРЕПЕЖНЫЕ ГАЙКИ И ВИНТЫ

- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.
- Периодически проверяйте прочность закрепления рукояток.

8. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 СМАЗКА УГЛОВОЙ ПЕРЕДАЧИ

Смазывайте литевой смазкой. Снимите винт (Рис. 20.А) и введите смазку, поворачивая вручную вал до выхода смазки; после чего установите винт на место (Рис. 20.А).

8.2 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

ВАЖНО Очистка воздушного фильтра имеет важное значение для исправной работы и продолжительности службы машины. Не используйте машину без фильтра или с повреждённым фильтром, чтобы не нанести непоправимый урон двигателю.

Очистку следует выполнять через каждые 15 часов работы.

Чтобы очистить фильтр:

- отверните винты (Рис. 21.В), снимите крышку (Рис. 21.А) и удалите фильтрующий элемент (Рис. 21.С);
- выполняйте продувку сжатым воздухом с внутренней стороны, чтобы удалить пыль и мусор (Рис. 22.С);

- установите на место фильтрующий элемент (Рис. 21.С) и крышку (Рис. 21.А), завернув винты (Рис. 21.В).

8.3 СВЕЧА

Регулярно снимайте и очищайте свечу зажигания, удаляя возможные отложения металлической щёткой (Рис. 23). Проверьте чистоту и правильное расстояние между электродами (Рис. 23).

Установите свечу на место, затянув её до упора с помощью ключа, входящего в комплект.

В случае сгоревших электродов или изношенной изоляции следует заменить на свечу с аналогичными характеристиками, в любом случае замена должна проводиться каждые 100 часов работы.

8.4 ОБСЛУЖИВАНИЕ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Во время обслуживания режущего приспособления следует учитывать, что режущее приспособление может двигаться, даже если кабель свечи отсоединён.

На этой машине предусмотрено применение режущих приспособлений, имеющих код, указанный в таблице "Технические характеристики".

Учитывая совершенствование продукции, режущие приспособления, указанные в таблице "Технические характеристики", могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

⚠ Не прикасайтесь к режущему приспособлению, пока не будет отсоединён кабель свечи, и до тех пор, пока режущее приспособление полностью не остановится.

⚠ Используйте защитные перчатки.

8.4.1 Заточка/балансировка ножа

⚠ Исходя из соображений безопасности необходимо, чтобы заточка и балансировка осуществлялись в специализированном сервисном центре, персонал которого имеет навыки и инструмент для выполнения этих действий, чтобы не рисковать повреждением ножа и последующим снижением уровня безопасности во время работы.

3-лопастные, 4-лопастные и 8-лопастные ножи используются обеими сторонами. Если одна сторона с лопастями изношена, можно перевернуть нож и использовать другую сторону с лопастями. Когда обе стороны изнашиваются, необходимо выполнить заточку.

⚠ Пильный нож не может быть перевернут, поэтому его следует использовать только одной стороной.

8.4.2 Замена ножа

⚠ Нож не подлежит ремонту, необходимо заменить его при первых признаках трещин или при превышении предела заточки.

Операции по замене описаны в главах 4.5.3 и 4.5.4.

8.4.3 Замена корда триммерной головки

• Тип I

Выполняйте последовательность, указанную на (Рис. 25).

• Тип II

Отрежьте новый корд указанной длины (Рис. 26.A).

4. Повернуть ручку намотки (Рис. 27.A), чтобы метка на ручке (Рис. 27.B) совпала с меткой на корпусе головки (Рис. 27.C).
5. Вставить конец корда (Рис. 27.D) в одно из двух выходных отверстий и выпустить корд из противоположного отверстия.
6. Длина частей корда, выходящих из двух отверстий, должна быть одинаковой.
7. Повернуть ручку намотки (Рис. 28.A) согласно направлению стрелок, чтобы намотать корд, учитывая, что примерно 175 мм корда должно выходить из каждого отверстия (Рис. 28.B).

Если внутри головки остался старый корд, или же он порвался внутри, удалите его как описано ниже:

1. нажмите на стопорные язычки по бокам триммерной головки в точке "PUSH" (Рис. 29.A), и отсоедините нижнюю часть головки (Рис. 29.B);
2. удалите корд, оставшийся внутри;
3. вновь установите катушку (Рис. 30.A) на место;
4. вновь закройте головку, закрепив стопорные язычки (Рис. 30.B) в специальных отверстиях (Рис. 30.C), протолкнув их до упора, пока не услышите щелчок блокировки нижней части головки (Рис. 30.D) в нужном положении.

8.5 ЗАТочКА НОЖА ДЛЯ ОБРЕЗКИ КОРДА

1. Удалите нож для обрезки корда (Рис. 24.A) из защиты (Рис. 24.B), отвернув винт (Рис. 24.C).
2. Зажмите нож для обрезки корда (Рис. 24.A) в тиски, заточите его плоским напильником, соблюдая оригинальный угол заточки.
3. Установите нож для обрезки корда (Рис. 24.A) на защиту (Рис. 24.B).

8.6 РЕГУЛИРОВКА ХОЛОСТОГО ХОДА

⚠ Если режущее приспособление движется с двигателем на холостом ходу, следует обратиться к дистрибьютору для выполнения правильной регулировки двигателя:

8.7 КАРБЮРАТОР

Карбюратор регулируется на заводе так, чтобы обеспечить максимальные характеристики в любых условиях эксплуатации, с минимальным выделением вредных газов, соблюдая действующие нормативы.

В случае ухудшения эксплуатационных характеристик обращайтесь к дистрибьютору для проверки смесеобразования и двигателя.

9. ХРАНЕНИЕ

ВАЖНО Правила безопасности при хранении машины приведены в пункте 2.4. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности.

При хранении машины в течение более 2-3 месяцев, чтобы при возобновлении работы избежать проблем или необратимого повреждения двигателя, следует принять следующие меры. Перед установкой машины на хранение:

1. Слейте топливо из бака на открытом воздухе и при холодном двигателе.
2. Запустите двигатель и держите его включённым до остановки, чтобы использовать всё оставшееся в карбюраторе топливо.
3. Дать двигателю остыть.
4. Отсоедините колпачок от свечи зажигания (Рис. 11.H).
5. Тщательно почистить машину.
6. Проверить, что машина не имеет повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

7. Храните машину:
- в сухом помещении,
 - защищенном от погодного воздействия
 - с правильно установленной защитой ножа;
 - вне досягаемости детей;
 - удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

В момент ввода машины в эксплуатацию подготовьте её как указано в главе "6. Использование машины".

10. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

При перемещении или транспортировке машины необходимо:

- Остановите машину.
- Отсоедините колпачок от свечи зажигания (Рис. 11.Н).
- Надеть плотные рабочие перчатки.
- Когда режущее приспособление остановится, установить защиту ножа.
- берите машину исключительно за рукоятки, и направляйте режущее приспособление в сторону, противоположную направлению движения.

При перевозке машины на автотранспорте необходимо:

- расположить машину таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности;
- прочно прикрепить машину к транспортному средству тросами или цепями, чтобы избежать ее опрокидывания, которое может вызвать повреждение и утечку топлива.

11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, располагающий подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех

видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

- Только авторизованные сервисные центры могут выполнять гарантийный ремонт и обслуживание.
- Авторизованные сервисные центры используют только оригинальные запасные части. Оригинальные запасные части и дополнительное оборудование были специально разработаны для машин данного типа.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования не утверждено Изготовителем и приводит к утрате действия гарантии.
- Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

12. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления. Пользователь должен будет scrupulously следовать всем указаниям, изложенным в приложенной документации. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией.
 - Невнимательностью.
 - Неправильными или неразрешенными эксплуатацией и монтажом.
 - Использованием неоригинальных запчастей.
 - Использованием дополнительных приспособлений, не поставленных или не утвержденных Изготовителем.
- Гарантия также не распространяется на:
- Естественный износ таких расходных материалов, как режущие приспособления, предохранительные болты.
 - Естественный износ.

Права покупателя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав покупателя, предусмотренных законами его страны.

13. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Периодичность	Операция												
	МАШИНА					ДВИГАТЕЛЬ							
	Проверка всех креплений (см. гл. 7.5)	Проверка безопасности / проверка органов управления (см. гл. 6.2)	Общая чистка и проверка (см. гл. 7.4)	Смазка угловой передачи (см. гл. 8.1)	Проверка уровня/ залива топлива (см. гл. 7.3)	Общая чистка и проверка (см. гл. 7.4)	Очистка воздушного фильтра (см. гл. 8.2)	Замена воздушного фильтра (см. гл. 8.2)	Очистка свечи зажигания (см. гл. 8.3)	Замена свечи зажигания (см. гл. 8.3)	Наряжание винтов мармита *	Замена топливного фильтра *	Очистка выхлопного отверстия цилиндра и ребер цилиндра *
Каждый раз перед использованием	✓	✓	✓		✓	✓							
15 часов							✓						
30 часов				✓			✓		✓		✓		
45 часов				✓			✓		✓				
60 часов				✓			✓		✓				
75 часов				✓			✓		✓				
90 часов				✓			✓		✓				
105 часов				✓			✓		✓				
120 часов				✓			✓	✓	✓				
135 часов				✓			✓		✓				
150 часов				✓			✓		✓				
165 часов				✓			✓		✓				✓
180 часов				✓			✓		✓				
195 часов				✓			✓		✓				
210 часов				✓			✓	✓	✓			✓	
225 часов				✓			✓		✓				
240 часов				✓			✓		✓				
255 часов				✓			✓		✓				✓
270 часов				✓			✓		✓				
280 часов				✓			✓		✓				
300 часов				✓			✓		✓				

* Операции, которые должны выполняться вашим Дилером или Уполномоченным сервисным центром.

14. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
1. Двигатель не запускается или глохнет	Неправильная процедура запуска.	Следуйте инструкциям (см. гл. 6.3)
	Грязная свеча зажигания или неправильное расстояние между электродами	Проверьте состояние свечи зажигания (см. пункт 8.4).
	Воздушный фильтр забит	Очистите и/или замените фильтр (см. пункт 8.3).
	Проблемы карбюрации	Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания.
2. Двигатель запускается, но имеет низкую мощность.	Воздушный фильтр забит	Очистите и/или замените фильтр (см. пункт 8.3).
	Проблемы карбюрации	Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания.
3. Двигатель работает неровной и не развивает мощности под нагрузкой	Грязная свеча зажигания или неправильное расстояние между электродами	Проверьте состояние свечи зажигания (см. пункт 8.4).
	Проблемы карбюрации	Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания.
4. Двигатель издаёт аномальный шум	Неправильный состав смеси	Приготовьте смесь, следуя инструкциям (см. пункт 7.2)
	Проблемы карбюрации	Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания.
5. Затопление двигателя	Ручка стартера приводилась в действие непрерывно с включённым стартёром,	Снимите свечу (Рис. 23) и плавно потяните за ручку стартера (Рис. 11.1), чтобы удалить остаток топлива; затем вытрите электроды свечи и установите её на двигатель.
6. Режущее приспособление двигается с двигателем на холостом ходу	Неправильная регулировка смесеобразования	Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания.
7. В процессе работы машины возникают аномальные вибрации	Повреждены или плохо закреплены детали.	Остановите машину и отсоедините кабель свечи (Рис. 11.Н). Выполните проверку на предмет повреждений. Проверьте наличие ослабленных деталей и закрепите их. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения проверки, замены или ремонта.
8. Машина ударилась о посторонний предмет	Повреждены или плохо закреплены детали.	Остановите машину и отсоедините кабель свечи (Рис. 11.Н). Выполните проверку на предмет повреждений. Проверьте наличие ослабленных деталей и закрепите их. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения проверки, замены или ремонта.

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибьютором.